Ano Koro ni Aitai

Volume 3 Chapter 10

耕野裕子の
ぶーけコミックス
好評発売中

はいTime —風子と一北—
星影ろまん
キリストたちの輪舞 (前編)(後編)
藍色セルロイド
ラバー・ソウル
あの頃に逢いたい 1 2

BOUQUET COMICS

あの頃に逢いたい 3

耕野裕子

BOUQUET COMICS
あの頃に逢いたい 3
耕野裕子

128
集英社

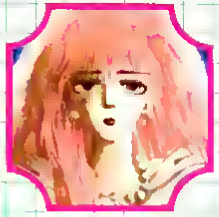
BOUQUET COMICS

あの頃に逢いたい 3

耕野裕子

128
集英社

ぶ〜けコミックス



東京・一ツ橋
集英社
定価360円

ISBN4-08-860128-9

C0279 ¥360E　雑誌 44111-28

作品かいせつ

★「**あの頃に逢いたい**」は、ぶ〜け61年2月号から62年1月号に掲載され、多くのファンを魅了した大ヒット作品です。義理の兄妹である冬久とゆづるは、互いに好きあいながらも別の道を行こうとするのですが…!?3巻には、61年11月号から62年1月号までを収録。また、「**憶ちゃんは花火**」は、62年2月号に掲載された作品です。

LOVE
BC

耕野裕子の
ぶ～けコミックス
好評発売中

はいTime —風子と一北—
星影ろまん
キリストたちの輪舞 (前編)(後編)
藍色セルロイド
ラバー・ソウル
あの頃に逢いたい 1 2

BOUQUET COMICS

あの頃に逢いたい 3

耕野裕子

BC 128

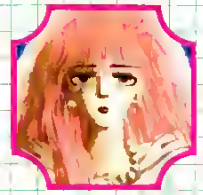
BOUQUET COMICS

あの頃に逢いたい 3

耕野裕子

128
集英社

ぶ～けコミックス



東京・一ツ橋
集英社
定価360円

ISBN4-08-860128-9

C0279 ¥360E 雑誌 44111 28

作品かいせつ

★「**あの頃に逢いたい**」は、ぶ～け61年2月号から62年1月号に掲載され、多くのファンを魅了した大ヒット作品です。義理の兄妹である冬久とゆづるは、互いに好きあいながらも別の道を行こうとするのですが…!? 3巻には、61年11月号から62年1月号までを収録。また、「**憶ちゃんは花火**」は、62年2月号に掲載された作品です。

LOVE
BC

★★★★ もくじ ★★★★

●あの頃に逢いたい……3
●憶ちゃんは花火……109
●あの頃に逢いたいに逢いたい……172

あの頃に逢いたい

●いままでのお話●

義理の兄・冬久を慕いつづけるゆづるは、冬久の本当の気持ちを確かめようと、大阪行きを決意する。しかし、結果は見事失恋に終わった。冬久は高校時代の先輩・律との仲を復活させたらしい。

帰京したゆづるは、ゆづるに熱心な千名とつき合っているうちに冬久のことを忘れなくちゃと思めて慰つのだった。

ところが、冬久の本当の心はゆづるにあった。定期にゆづるの写真をしのばせていた冬久。

そんなある日ゆづるは冬久の友達から!?

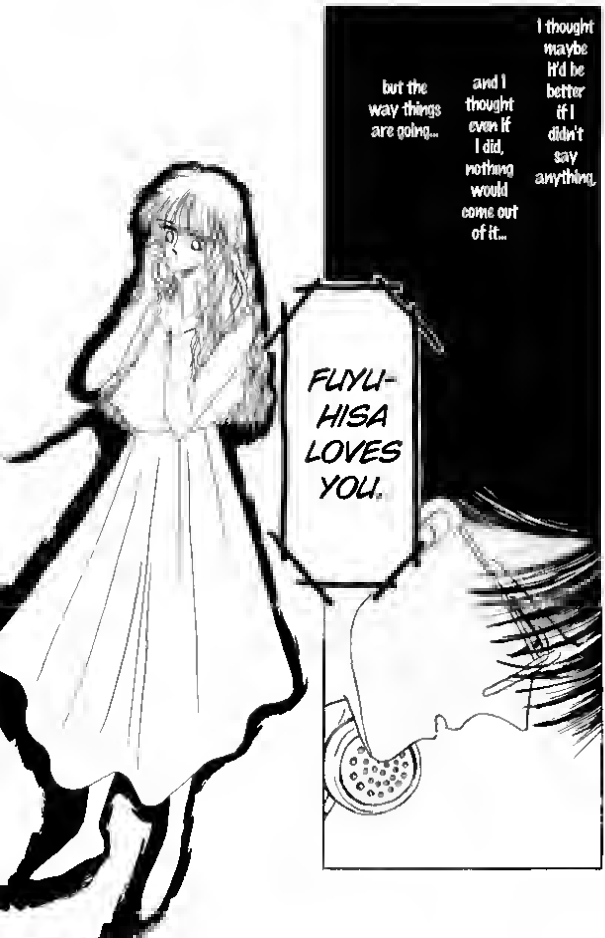
冬久

松井ゆづる

★くわしい物語は、「あの頃に逢いたい 1 2」(好評発売中)でどうぞ!!

あの頃に逢いたい

耕野裕子


I thought maybe it'd be better if I didn't say anything,
and I thought even if I did, nothing would come out of it...
but the way things are going...
FUYU-HISA LOVES YOU.

I'M REALLY SORRY, YUZURU-CHAN. HE SAID HE'S FINE THE WAY IT IS RIGHT NOW, BUT...
Waver
HE WAS SAYING SINCE HE'S THE ONLY ONE IN YOUR FAMILY NOT TO BE RELATED BY BLOOD...
I KNOW... THAT THIS IS NONE OF MY BUSINESS ...
BUT I COULDN'T JUST SIT BACK AND DO NOTHING...
W-What..?
What... did he say just now...?
SHAKE
SHAKE
SHAKE
HE TOLD ME HOW HE PROMISED YOUR DAD THAT HE'D BE A GOOD BROTHER TO YOU.
W-wai...
Suzuki-san...!
HE'S TRYING HIS BEST TO THINK OF YOU AS A SISTER

THAT IF HE TOLD YOU THAT HE LOVED YOU, HE WOULDN'T BE ABLE TO BE PART OF THE FAMILY ANYMORE...
CLA
YUZU-RU!!

Why?

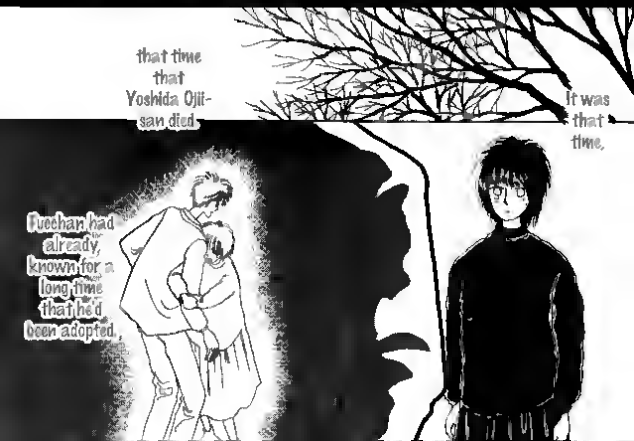
Kya

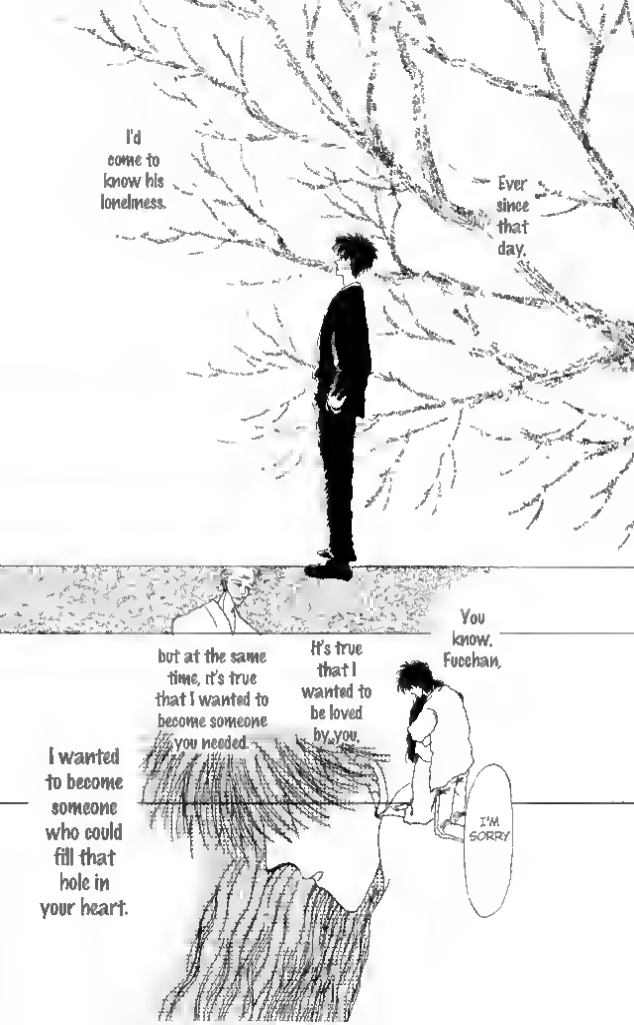
Kya

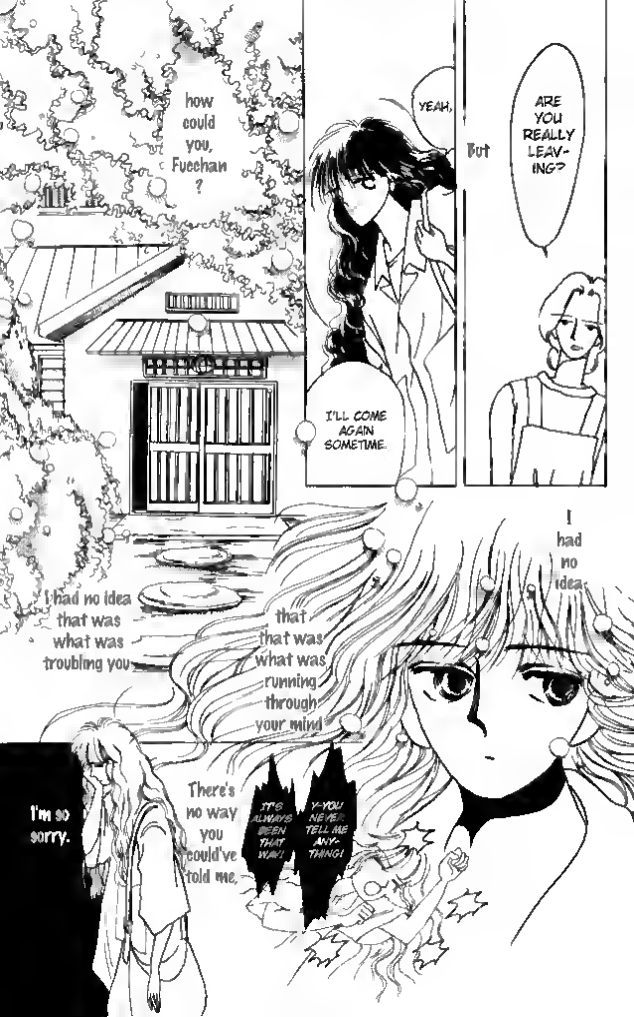
Kya

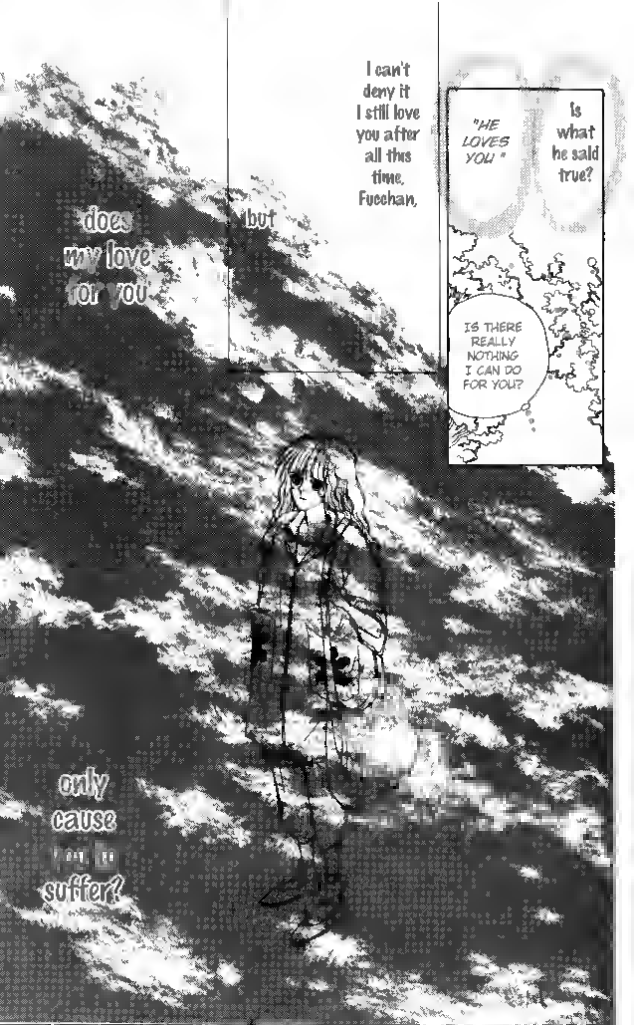
I remember now.

Ah—




I'd come to know his loneliness.
Ever since that day,
You know, Fucchan,
It's true that I wanted to be loved by you,
but at the same time, it's true that I wanted to become someone you needed.
I wanted to become someone who could fill that hole in your heart.
I'M SORRY


how could you, Fuechan?
YEAH, But
ARE YOU REALLY LEAVING?
I'LL COME AGAIN SOMETIME.
I had no idea that was what was troubling you
that that was what was running through your mind
I had no idea
I'm so sorry.
There's no way you could've told me.
IT'S ALWAYS BEEN THAT WAY!
Y-YOU NEVER TELL ME ANYTHING!


I can't deny it I still love you after all this time, Fuechan,
"HE LOVES YOU."
Is what he said true?
IS THERE REALLY NOTHING I CAN DO FOR YOU?
but
does my love for you
only cause you to suffer?

HMM, A TRAIN PASS, HUH?
LOST & FOUND
DID YOU HAVE ANYTHING ELSE IN THERE?
ERR... NO... NOTHING IN PARTICULAR...
WELL, IF YOU HAD A PICTURE IN THERE, THEN THERE'S THIS ONE...
BUT
THAT'S MINE!
I THINK THAT'S A GIRL'S TRAIN PASS THOUGH
THAT'S WEIRD WHERE'D I LOSE IT?
ARE YOU LOOKING FOR YOUR TRAIN PASS?
NOISE
NOISE
NOISE
DAMNIT, AND I STILL HAD A MONTH LEFT ON THAT PASS TOO!

AREN'T YOU GOING TO CHECK THE INSIDE TO MAKE SURE?
T-THANKS
YOU DROPPED IT THE OTHER DAY DIDN'T YOU?
OH!
THIS IS YOURS RIGHT?
HUH?
!
YOU HAD A PICTURE OF YUZURU-CHAN IN THERE
EH?
THAT GOT ME MAD SO I TOOK IT OUT
WELL, SEE YOU.
WAIT!
YOU COULD SAY I DID IT IN A FIT OF JEAL-OUSY.
.....

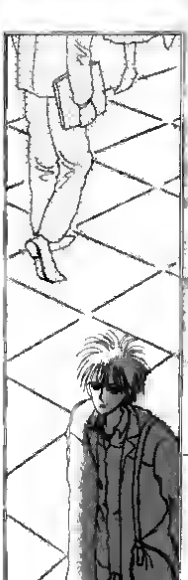
NO.
GIVE IT BACK.
GIVE IT BACK.
.....
I WON'T PUT IT IN MY TRAIN PASS, SO GIVE IT BACK TO ME.
WELL NOTHING'S GOING TO COME OUT OF YOU HOLDING ONTO IT
EVEN IF IT'S A PICTURE OF YOUR SISTER! I DON'T WANT YOU CARRYING AROUND A PICTURE OF ANOTHER GIRL!
YOU REALLY DON'T GET IT DO YOU?

I RIPPED IT UP AND THREW IT AWAY!
SL
AP
WH-
DASH
I know
that you didn't just see her as your little sister
I won't forgive you. I won't forgive you for this Fuyuhisa.
You're supposed to be MY boyfriend
SO WHAT I CAN'T EVEN HAVE THAT?

HOW MANY PLATES ARE YOU PLANNING ON BREAKING TODAY?! YOU'RE FIRED, YOU HEAR ME?! FIRED!
AH
SUZUKI, WOULD YOU MIND PUNCHING ME IN THE FACE?
WHAT'S UP, FUJII-HIGA-SAN?
C'MON, MANAGER, CUT THE GUY SOME SLACK. HE'S NOT FEELING SO GREAT TODAY
HE'S SERIOUS
TOKE TOKE
I MESSED IT UP...
I FLIPPED IT UP AND THREW IT AWAY!
SAKU-RAI— !!!

Sfx. //Smack Smack//

I guess when you think about it though,
it's weird to carry around a picture of Yuzuru when I'm going out with Ritsu-san.
Click
Clack
But
something's a bit off...
and anyway...
why was it that I originally came to Osaka in the first place?
Reunion back then



"Oh, if it's her,

I'll be able to care about Yuzuru as I like without worrying about anything"

Ishouje Scans

IT'S NO USE, WE DON'T HAVE ENOUGH!
HOW MANY MORE DO YOU NEED?
FIVE.
WHAT'RE YOU GOING TO DO? YOU USED UP SO MANY ALREADY.

.....
HMM
—

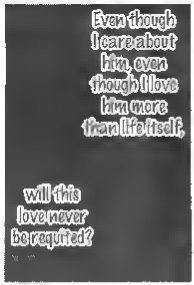
I DON'T HAVE ANY MORE OF THIS KIND OF PAPER, WHAT ABOUT YOU?
I DON'T EITHER.

I KNEW YOU'D SAY THAT.
WELL THEN, LET'S JUST CALL IT QUITS FOR TODAY!
SIGH
SIGH

PU PU PU
HURRY! HURRY!
YOU MEAN THERE'S A WHOLE WEEK LEFT!
WHAT'RE YOU GOING TO DO? THERE'S ONLY A WEEK LEFT OF SUMMER BREAK YOU KNOW!
IT'S GOING TO START AT ANY MINUTE!
AH
HOLD ON, MY HIGH HEELS ARE KILLING ME.
EXCUSE ME, BUT DO YOU KNOW OF A CHURCH THAT'S AROUND HERE?
OH, IF YOU GO STRAIGHT DOWN THIS ROAD AND TURN RIGHT THERE'S ONE
THANK YOU!
?
?
LET'S GO!
NOISE
NOISE
NOISE

HMM?
WHAT'S GOING ON?
OH, YOU'RE THOSE TWO FROM EARLIER!
WOULD YOU MIND TOSSING THESE ONCE THEY COME OUT?
OH—
THEY'RE COMING OUT!
EH?
THEY'RE EXCHANGING VOWS RIGHT NOW
THEY'LL BE COMING OUT ANY MINUTE NOW, SO HERE

CONGRATULATIONS!
WAY TO GO, HON'D YOU LAND A JOB LIKE HER?
Y. LITTLE-
POP
WOW!
POP
WE'RE SO HAPPY FOR YOU!
CON-GRATS!
POP
HAHA, GUYS STOP IT!
POP
POP
POP
POPPOPPOPPOPPOP


Even though I care about him, even though I love him more than life itself,
will this love never be requited?

Even if we're not related by blood, is it something so wrong?
Should I not have fallen in love with him?

God!!

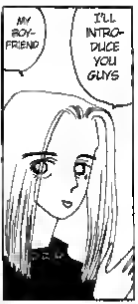
Then where are you saying that these feelings should go?

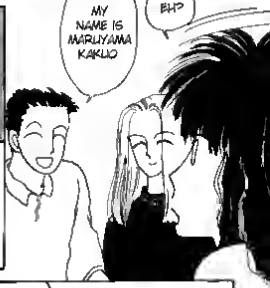
YUZU-RU.

Hic
Hic
THIS IS HARD FOR YOU, HUH?
I'M FINE NOW,
I'M ALL BETTER!
HEH.
IT'S HARD FOR ME TOO
IDIOT! DON'T TRY TO ACT ALL TOUGH!
CRY AS MUCH AS YOU NEED TO.
I'LL STAY BY YOUR SIDE UNTIL THEN.
Uuu...

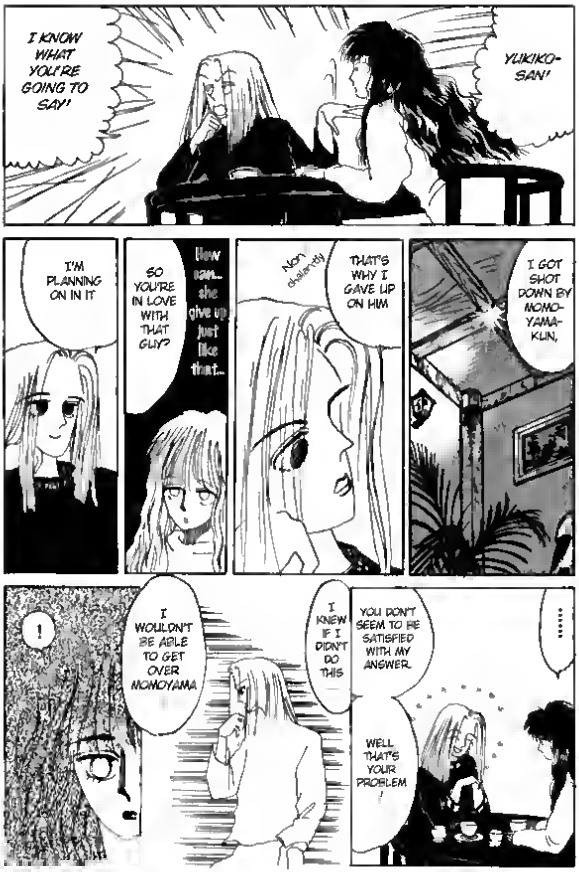
Momi

AH.
YUKIKO -SAN





Yshouyo Scans


I KNOW WHAT YOU'RE GOING TO SAY!
YUKIKO-SAN!
I'M PLANNING ON IN IT
SO YOU'RE IN LOVE WITH THAT GUY?
How can... she give up just like that...
Mori, suddenly
THAT'S WHY I GAVE UP ON HIM
I GOT SHOT DOWN BY MOMOYAMA-KUN.
!
I WOULDN'T BE ABLE TO GET OVER MOMOYAMA
I KNEW IF I DIDN'T DO THIS
YOU DON'T SEEM TO BE SATISFIED WITH MY ANSWER.
.....
WELL, THAT'S YOUR PROBLEM.

YOU KNOW WHAT HAPPENED AFTER THAT THOUGH?
I TOLD HIM BECAUSE I COULDN'T HOLD IT IN ANYMORE I JUST LET HIM HAVE IT, YOU KNOW?
I TOLD HIM TO FORGET ABOUT YOU AND TO START CONSIDERING ME SERIOUSLY
YOU SHOULD'VE SEEN ME! I WAS CRYING AND IT WAS JUST PATHETIC
HE GOT THIS REALLY SAD LOOK ON HIS FACE,
AND ALL HE COULD TELL ME WAS THAT HE WAS "SORRY."
THAT NOTHING WILL EVER COME OUT OF THIS
AS LONG AS I KEEP TELLING HIM THAT I CARE ABOUT HIM,
HE'LL ONLY EVER LOOK AT ME WITH THAT EXPRESSION ON HIS FACE
THAT'S WHEN I REALIZED
I NEVER
WANT TO SEE HIM LOOK LIKE THAT.

...
I THINK THAT THAT'S A PART OF LOVE...
I STILL CARE ABOUT HIM ALOT,
BUT I THINK... THAT TO FORGET IS A FORM OF LOVE TOO, YOU KNOW?

Maybe you're right, Yukiko-san...
perhaps that's how...
everyone finds a place for their feelings.
DAMNIT!!
YUKIKO-SAN
YU.
WHY ARE YOU THE ONE CRYING?!
YOU'RE JUST SOME WHINY BABY! I CAN'T BELIEVE HE CHOSE YOU OVER ME!
WHAT'S SO GREAT ABOUT YOU, HUH?!
CALM DOWN.
I STILL DON'T GET IT!
AND YOU'RE FOOTING THE BILL!
I'M GOING TO GET WASTED TONIGHT
LET'S GO!
O-OKAY

I've... found it too.
DON'T STICK SO CLOSE TO ME!
Thanks

I WAS SHOT DOWN BY HIM!
SUZUKI-SAN
YUZUHA-RU!
HELLO?
FUYUHISA? IT'S ME
OH, HEY MOM
HOW ARE YOU DOING?
PRETTY GOOD.
DID SOMETHING HAPPEN?
YOU SOUND A BIT DIFFERENT
YOU HAVE A FRIEND NAMED SUZUKI-SAN, DON'T YOU?

WHAT DO YOU MEAN DID SOMETHING HAPPEN?!
WHY WOULD SUZUKI AND HER...
I DON'T KNOW! AND THAT'S EXACTLY WHY I'M CALLING YOU!
YUZURU WAS TALKING ON THE PHONE WITH HIM THE OTHER DAY
He never said anything to me.
REA-LLY?
WHAT DO YOU MEAN WHAT KIND OF PER-SON IS HE
Did I tell you about him?
SUZUKI? HOW'D YOU KNOW?
WHAT KIND OF PERSON IS HE?
BETWEEN THOSE TWO WHILE YUZURU WAS IN OSAKA?
DID SOME-THING HAPPEN
HUH?!
W-WHAT...! WHY?!
I'M NOT SURE, BUT IT'S STRANGE, DON'T YOU THINK? FOR HER TO JUST COLLAPSE WHILE ON THE PHONE.
WELL, IT WAS JUST... WHILE THEY WERE TALKING ON THE PHONE, YUZURU... COLLAPSED.
!
WHAT MADE YOU THINK SOME-THING LIKE THAT?
.....

SHE JUST BRUSHED IT OFF SAYING IT WAS ANEMIA, BUT I KNOW THERE'S SOMETHING MORE TO IT THAN THAT.
DO YOU HAVE ANY IDEA?
HMM...
EH...
MAYBE IT REALLY WAS JUST ANEMIA?
YOU THINK SO?
MOM...
WELL, AT ANY RATE...COME VISIT US AGAIN DURING YOUR BREAK, YOU HEAR ME?
I'M SO LONELY HERE WITHOUT YOU!
YOU'RE IN OSAKA, AND YUZURU'S LIVING ON HER OWN.
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE'VE BEEN TOGETHER, THE FOUR OF US.
OH, AND STOP SMOKING!
OK.
"I WISH WE COULD LIVE TOGETHER, THE FOUR OF US, LIKE WE USED TO."
.....
WELL THEN... I'LL HANG UP NOW.
YEAH... I'LL MAKE SURE TO GO HOME.

Y-YOU...
I JUST COULDN'T SIT BACK AND DO NOTHING, YOU KNOW?!
I'M SORRY! FORGIVE ME!
WAH—
SPEECHLESS
Bow
Bow
Gets down on his knees
I JUST FELT SO SORRY FOR YUZURU-CHAN, THAT I...
DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT YOU'VE DONE?!
Bow
Bow
So what, Yuzuru's found out how I feel about her? And after she found out...
What am I supposed to do now, huh?
W-WHAT DO YOU MEAN YOU TOLD HER?!

.....
I WAS IN THE WRONG!
TO THINK SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN!

She collapsed...?

I'M BEGGING YA! I FEEL REALLY BAD ABOUT THIS! I'M WILLING TO DO ANYTHING! I'LL WRITE YOUR ESSAYS, ANYTHING! JUST SAY THE WORD! SO PLEASE, JUST GO BACK TO TOKYO AND TALK THINGS OVER WITH YUZURU-CHAN! THIS IS KILLIN' ME!
I'm not sure- kinda you can just say don't
DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT YOU'VE DONE?!

SWISH
THERE'S ¥300 IN HERE, IT'S ALL THAT I HAVE TO MY NAME RIGHT NOW. USE THIS TO GO TO TOKYO
WHAT IS THIS?

But
"WELL IT'S NOT MY PROBLEM THAT THIS IS "KILLIN" YOU!!"
It's true I can't keep on running away like this.
I've brought this upon myself.
...I RAN OUT ON HIM AFTER I TOLD HIM THAT.
RITSU-SAN.
WE HAVE TO TALK.

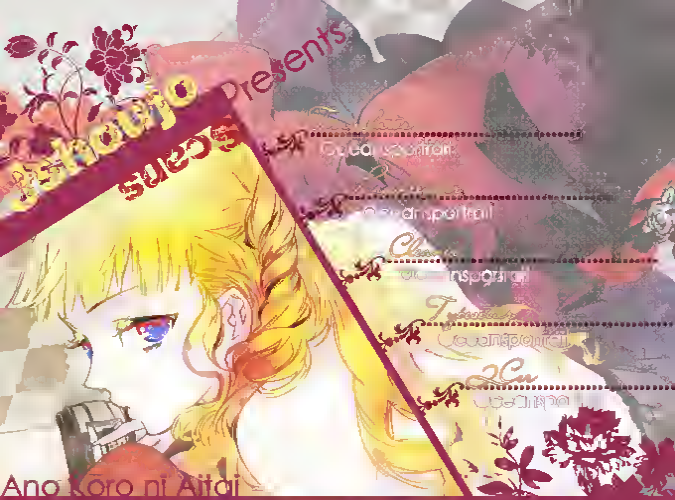
I'M GOING BACK TO TOKYO FOR A WHILE
WHY? IT'S NOT EVEN THE BREAK YET
...
YEAH ...
WHY ARE YOU GOING BACK?
.....
YUZURU COL-LAPSED
WHAT?!
BEFORE I GO THOUGH I THOUGHT I SHOULD STRAIGHTEN THINGS OUT BETWEEN US
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

THERE'S SOMETHING I HAVE TO APOLOGIZE TO YOU ABOUT BEFORE I GO BACK HOME.
YOUR PARENTS LIVE OVER THERE RIGHT? THERE'S NO REASON FOR YOU TO...
WHY DO YOU HAVE TO GO BACK IN THE FIRST PLACE?
RITSU-SAN!
I CAN'T KEEP GOING OUT WITH YOU LIKE THIS.
PLEASE LISTEN
WHAT'S GOTTEN INTO YOU? YOU LOOK SO SERIOUS FUYUHISA!
YOU NEED TO APOLOGIZE TO ME? BUT WHY? I SHOULD BE THE ONE TO APOLOGIZE. I WAS THE ONE WHO RIPPED UP YOUR SISTER'S PHOTO...
RITSU-SAN

I'M SORRY
FUYU-HISA!
I'LL GO NOW
I'M REALLY SORRY
I'M NOT GOING TO BREAK UP WITH YOU.

I WON'T!
I WON'T LET YOU GO TO TOKYO EITHER!
IF YOU'RE SAYING YOU'RE GOING TO GO RECKLESS.
MITSUI-SAN!
WHAT'RE YOU PLANNING ON DOING THERE ANYWAY?! ARE YOU PLANNING ON GETTING A NEW PICTURE OF HER? OR IS IT—
Clutch
THEN I'M GOING TO DIE...
!

To be continued...



Ano Koro ni Aitai

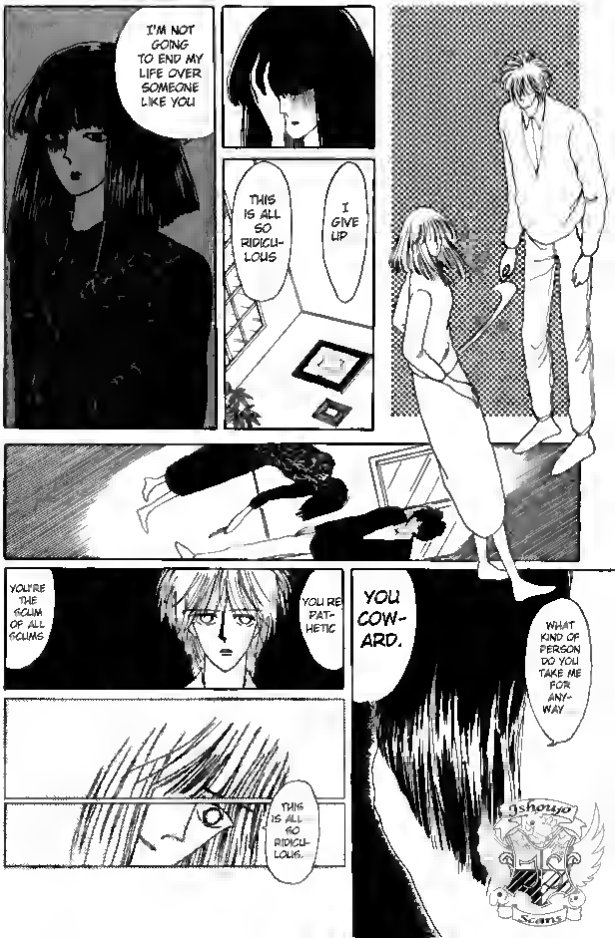
Volume 3 Chapter 11

I'M SERIOUS
.....
DON'T COME ANY CLOSER!
RITSU-SAN.

RITSU-SAN
STAY BACK !

I'M SORRY
I'M GOING BACK TO TOKYO.
YOU CAN'T!
NOT HER
ANYONE BUT HER!

WHAT CAN I DO TO GET YOU TO FORGIVE ME?
I WON'T! I'LL NEVER FORGIVE YOU!
RITSU-SAN
LET GO OF ME
WITH THIS KNIFE...
YOU CAN STAB ME
!
UTTER

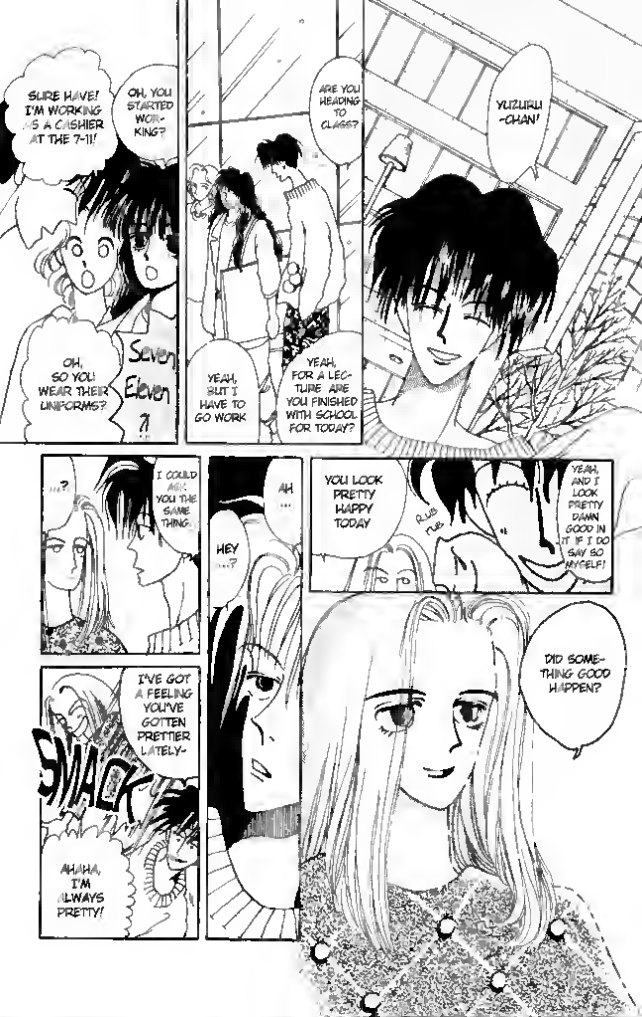

I'M NOT GOING TO END MY LIFE OVER SOMEONE LIKE YOU
I GIVE UP
THIS IS ALL SO RIDICU-LOUS
YOU'RE THE SCUM OF ALL SCUMS
YOU'RE PAT-HETIC
YOU COW-ARD.
WHAT KIND OF PERSON DO YOU TAKE ME FOR ANY-WAY
THIS IS ALL SO RIDICU-LOUS.
Ishouyo Scans

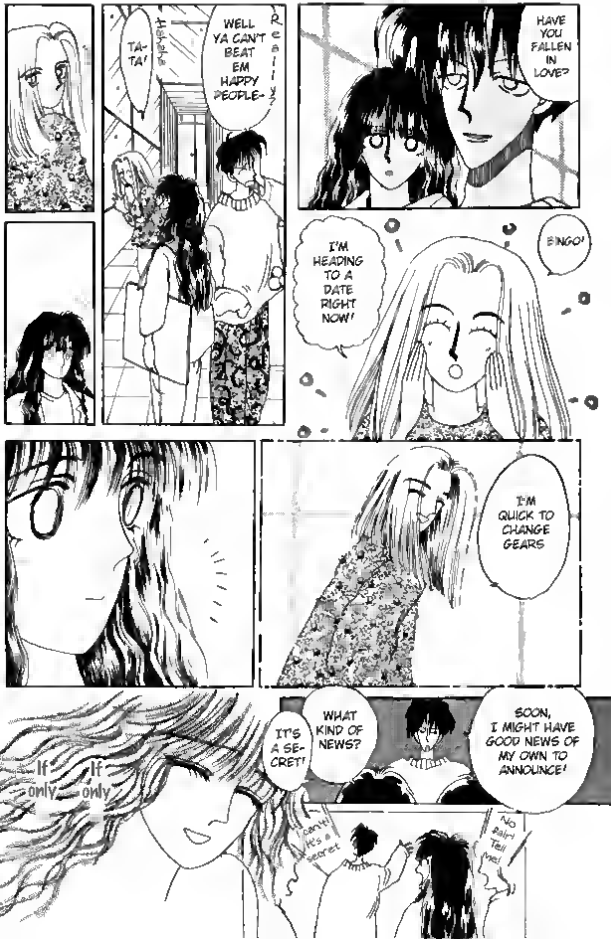
LEAVE!
I DON'T EVEN WANT TO SEE YOUR FACE ANY-MORE!
LEAVE! NOW!
click

WHAT DO YOU TAKE ME FOR? A FOOL?
Tears...
won't even come to my eyes.
You're the scum of all scums!
ARRRRGGHH
RRRRR
HELLO ?

OH, FUYU-HISA? IT'S ME.
MOM? I'M PLANNING ON GOING BACK THERE TOMORROW
TOMO-RROW? BUT WHY?
WHAT DO YOU MEAN "WHY"...
WELL, WOULD YOU MIND POST-PONING?
EH?
YOUR FATHER'S GOING OVER THERE ON A BUSINESS TRIP TOMORROW.
I'D LIKE YOU TO LET HIM STAY OVER AT YOUR PLACE
A BUSI-NESS TRIP?
HE'S ACTUALLY GOING TO KOBE BUT AFTER THAT'S FINISHED HE PLANNED ON STOPPING OVER IN OSAKA.
HOW'S YUZURU DOING? IS SHE DOING BETTER?
I'VE ONLY TALKED TO HER OVER THE PHONE BUT SHE SEEMS TO BE DOING BETTER. THERE'S NOTHING FOR YOU TO WORRY ABOUT.
WHAT DO YOU SAY?
AH, SURE, YEAH NO PROBLEM
WELL THEN I'LL LEAVE HIM TO YOU
UH YEAH

OH
FUYUHISA SAID YOU COULD COME.
CHCK...
OKAY, GOT IT.
REALLY?
IT'S NOT AS IF YOU NEED TO TALK ABOUT ANYTHING PARTICULAR
SHOULD I TALK [illegible] WITH HIM?
THAT'S ALL IT IS WHAT MORE REASON DO YOU NEED?
YOU'RE GOING THERE JUST TO SEE HIM AND MAKE SURE HE'S DOING OKAY.
grow up before you even realize it...
I KNOW
Kids
SURE.
I'M LEAVING EVERYTHING TO YOU
THAT YUZURU LIKED FUYUHISA THOUGH...
I STILL CAN'T BELIEVE
YOU SHOULDN'T BRING THAT UP WHILE YOU'RE THERE
Well of course!


YUZURU-CHAN!
ARE YOU HEADING TO CLASS?
YEAH, FOR A LECTURE ARE YOU FINISHED WITH SCHOOL FOR TODAY?
YEAH, BUT I HAVE TO GO WORK
OH, YOU STARTED WORKING?
SURE HAVE! I'M WORKING AS A CASHIER AT THE 7-11!
OH, SO YOU WEAR THEIR UNIFORMS?
Seven Eleven
YEAH, AND I LOOK PRETTY DAMN GOOD IN IT IF I DO SAY SO MYSELF!
YOU LOOK PRETTY HAPPY TODAY
AH...
HEY...?
I COULD ASK YOU THE SAME THING
...?
DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
I'VE GOT A FEELING YOU'VE GOTTEN PRETTIER LATELY-
SMACK
AHAHA, I'M ALWAYS PRETTY!

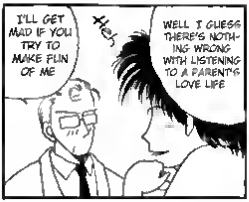

TA-TA!
WELL YA CAN'T BEAT EM HAPPY PEOPLE-
Caily
HAVE YOU FALLEN IN LOVE?
I'M HEADING TO A DATE RIGHT NOW!
BINGO!
I'M QUICK TO CHANGE GEARS
SOON, I MIGHT HAVE GOOD NEWS OF MY OWN TO ANNOUNCE!
WHAT KIND OF NEWS?
IT'S A SECRET!
If only
If only
Aw, c'mon Tell me!
Sorry, it's a secret

all the time.
could be this happy
every-one
Yeah. NO kidding! Want to go grab a bite to eat after this?
Why do we have to have class when it's such a nice day outside today?
DEMON

Taihei Insurance
Dry Goods Store
Bread
OSAKA ISN'T THAT DIFFERENT FROM TOKYO IS IT?
YEAH, RIGHT?
OH, WE'RE HERE THAT'S MY PLACE.
IT'S A LITTLE MESSY, SO DON'T BE SURPRISED, OKAY?
click
COME RIGHT IN
MON
IS THIS IT?
EH?
AREN'T THERE ANY OTHER ROOMS?
THE SUNLIGHT COMES IN GREAT HERE AND IT'S PRETTY COMFORTABLE
HE LIVES IN THIS SMALL SPACE?
HAHA, NAH THIS IS IT!

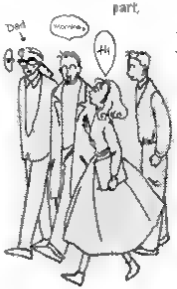
.....
IS THAT RIGHT?
DAD
WHY DON'T WE GO OUT DRINKING TONIGHT?
IT'S MESSY SO IT LOOKS REALLY CRAMPED.
BUT WHEN YUZURU CAME AND CLEANED IT UP. IT WAS ACTUALLY LARGE!
NO, THAT'S NOT TRUE I'M FINE.
PERHAPS WE'RE NOT SENDING YOU ENOUGH?
We didn't know rent was so expensive in Osaka!
WHY DON'T YOU HAVE A SEAT?
HERE'S SOME TEA.
Are you spending it on CDs and Panties?
Tell me!
WHAT ARE YOU SPENDING YOUR MONEY ON THEN?
neruken
SO THIS IS WHERE HE WORKS
HMM
HE WOULDN'T LET UP UNTIL I AGREED TO BRING HIM HERE
SO THAT'S YOUR DAD. HUH?
So that's hm, huh?
Selling Battery
OH, NO NOT AT ALL IT'S A PLEASURE TO HAVE HIM WORK WITH US!
This isn't much, but please accept
THANK YOU FOR TAKING CARE OF MY SON

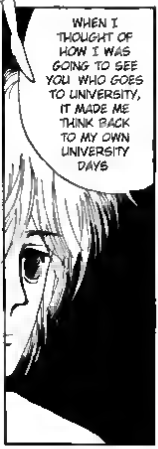
SO, YOU'VE BEEN WORKING HARD OVER HERE, HUH?
HEY, HEY, NOW WHAT'S WITH THAT TONE!
I'm a dishwasher
I TOLD YOU THAT I WORK IN THE BACK REMEMBER?
BACK WHEN I WAS YOUR AGE
HUH? NO
HAVE YOU GOT YOURSELF A GIRLFRIEND?
YOU ARE 21 AFTER ALL-
HEY C'MON NOW, WHAT'S WITH THE SENTIMENTALS, HUH?
DAD DON'T TELL ME THAT YOU'RE DRUNK ALREADY?
I WAS ALREADY IN LOVE WITH YOUR MOTHER.
DID YOU KNOW? YOUR MOTHER AND I MARRIED OUT OF LOVE.
Crrrrrrrr...
WHOA! YOU'VE ALREADY DRUNK ALL THIS?!



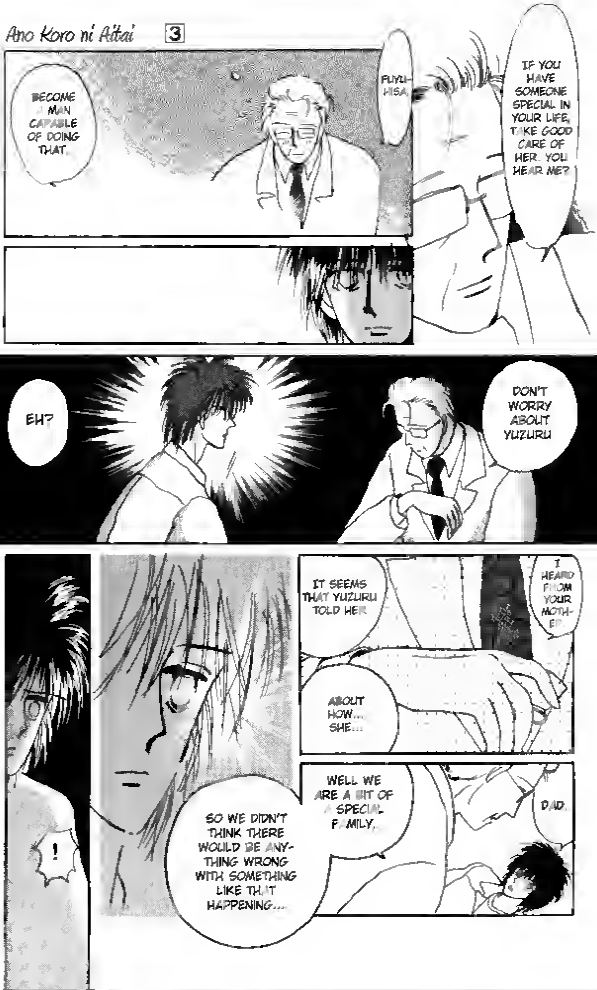
since I was only a dull and poor student after all

Not only was she popular with the opposite sex, but she also had a good upbringing and was very smart so I thought it was only a one-sided feeling on my part.





W-WELL, I GUESS YOU COULD SAY THAT...
but
WHAT KIND OF GIRL IS SHE? IS SHE CUTE? TELL YOUR DAD
EH-?
DON'T YOU HAVE ANYONE THAT YOU LIKE?
EH?
TALK ABOUT SUDDEN
She's got a good eye. That's another good thing about her.
I GUESS THAT'S WHAT IT COMES DOWN TO
SO MOM ENDED UP CHOOSING YOU?
BUT ONE DAY, I REALIZED THAT I WAS MARRIED TO HER.
I COULDN'T BE HAPPIER
I've lived my life only thinking of my family's happiness
YOU SHOULD JUST FOCUS ON MAKING THAT GIRL HAPPY
EVEN IF IT'S SOMETHING THAT MIGHT CAUSE PAIN FOR OTHERS FOR A SHORT WHILE, IT'S SOMETHING THAT CAN'T BE HELPED. AS LONG AS THERE IS NO LIE TO YOUR FEELINGS, TIME WILL SOLVE ALL PROBLEMS
FUFU
IT DOESN'T MATTER TO US WHAT KIND OF GIRL YOU LIKE
Even if that person's not Yuzuru.


IF YOU HAVE SOMEONE SPECIAL IN YOUR LIFE, TAKE GOOD CARE OF HER. YOU HEAR ME?
FUYUHISA
BECOME A MAN CAPABLE OF DOING THAT.
DON'T WORRY ABOUT YUZURU
EH?
I HEARD FROM YOUR MOTHER
IT SEEMS THAT YUZURU TOLD HER
ABOUT HOW... SHE...
DAD
WELL WE ARE A BIT OF A SPECIAL FAMILY.
SO WE DIDN'T THINK THERE WOULD BE ANYTHING WRONG WITH SOMETHING LIKE THAT HAPPENING...
!

I'M SURE SHE'LL FIND THAT SPECIAL SOMEONE SOON ENOUGH.
SO
BUT WE CAN'T EXPECT FOR THINGS TO GO SO SMOOTHLY AND FOR YOU TO FEEL THE SAME WAY.
YOU HAVE SOMEONE SPECIAL IN YOUR LIFE, AND YUZURU'S YOUR SISTER... THAT'S FINE.
COME BACK DURING BREAKS, ALRIGHT? YOUR MOTHER'S WORRIED ABOUT YOU.
IT MUST BE THE ALCOHOL SPEAKING I'M QUITE A BIT MORE TALKATIVE THAN I USUALLY AM
Ishouyo scans

That day ...
SO I'M ADOPTED?
I was the one who let out the secret so I wouldn't have to continue suffering in silence.
I was the one who more than anyone wanted to get rid of the hang-ups.
AH...
WHAT'S WRONG, ARE YOU FEELING A BIT TIPSY TOO?
MY MIND'S IN SUCH A MESS RIGHT NOW...
?
I JUST FEEL SO ASHAMED OF MYSELF...
"NEVER THINK FOR ONE SECOND THAT WE LOVE YOU ANY LESS."
Yuzuru
Yuzuru
MANGA

I WILL
TAKE CARE
HMM?
DAD,
WHAT'S WITH YOUR SMILE?
HEH HEH..
ZOOM
Yuzuru !

Even if I love Yuzuru,

this means it's okay now right? That I have nothing to worry about?

SO IT'S A LOVE SONG?
I THINK IT'S GREAT
HOW IS IT?
YOU CAN HAVE IT THEN
WHAT... DO YOU MEAN BY THAT...
I'LL GIVE THAT SONG TO YOU.
IT'S A SONG I WROTE FOR YOU
YOU'LL ACCEPT IT, WON'T YOU?

THERE'S NO DEEP MEANING IN THIS.
I CARE ABOUT YOU, AND IT'S A SONG I WROTE ABOUT THOSE FEELINGS
I'M SORRY
BUT I CAN'T ACCEPT THIS
Click
I'M SORRY,
BUT WHY?!
WHAT'S WRONG WITH ME GIVING A SONG TO THE GIRL I'M IN LOVE WITH?!
BUT I CAN'T RETURN THOSE FEELINGS RIGHT NOW THAT'S WHY I CAN'T ACCEPT IT.
T..
THERE'S NOTHING WRONG WITH THAT. IT'S JUST..
IS IT BECAUSE YOU STILL HAVEN'T GOTTEN OVER YOUR BROTHER?

RRRRR
BUT THAT'S—
THIS IS THE ONLY THING THAT I'M CAPABLE OF DOING RIGHT NOW, SO...
Sure I am, but..
AREN'T YOU LONELY THOUGH?
I... JUST CAN'T HANDLE THIS RIGHT NOW. I CAN'T CARE FOR ANYONE ELSE RIGHT NOW.
YEAH, I'M DOING FINE...
!
RRRRR
AH...
HELLO, SAKURAI RESIDENCE.
OH, FUCCHAN...
YEAH
EH—?

I WAS SURPRISED WHEN I HEARD YOU COLLAPSED
Ba-dump
Ba-dump
Ba-dump
Ba-dump
ARE YOU DOING OKAY NOW THOUGH?
YEAH, I'M FINE
IS THAT RIGHT?
...
YUZURU...
YEAH?
I'M HEADING OVER TO YOUR PLACE TOMORROW.
EH?
ERR... AROUND THREE YEAH, THREE O'CLOCK
BUT WHY SO SUDDEN...?
WHEN WILL YOU BE FINISHED WITH SCHOOL?
I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TELL YOU
WHAT IS IT...?
IS IT ABOUT RITSU-SAN?
NO!

I BROKE UP WITH HER...
I-IT'S ABOUT YOU AND ME
What?
I-I'M NOT SURE... WHAT YOU MEAN BY THAT...?
IF IT'S SOMETHING BAD...I DON'T THINK I WANT TO HEAR IT...
IT'S PROBABLY... NOTHING BAD
EH? WHAT IS IT?! TELL ME RIGHT NOW!
IT'S NOT SOMETHING I CAN TELL YOU OVER THE PHONE—THAT'S WHY I'M SAYING I'LL HEAD OVER THERE!
SO YOU'LL BE HOME BY FOUR TOMORROW, RIGHT? I'LL BE THERE THEN.
I'M HANGING UP!
AH, FUCCHAN, WA-
I'll be the one to come to you..
This time.
I'm heading over there tomorrow.
Yuzuru...
Sob

"Something important"? He said it wasn't anything bad and that it has to do with me and him...
What's going on?! What does this mean?
B-But I can't help it when he said it the way he did.
Ugh, I can't believe I'm getting my hopes up! You fool!
SENNA-KUN...
Ah...
What?!
Yshouyo Scans

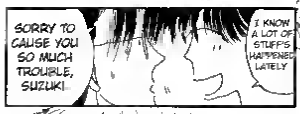
It's proof that I haven't gotten over him at all.
I get my hopes up just from something so little as this...
"Something important about me and Fuechan"...
I'm sorry... Sanna-kun...
Tomo-rrow at 4...
Tomo-rrow at 4...
"FOUR"... THAT'S A PRETTY UNLUCKY NUMBER.
UGH. STOP THINKING STUPID THOUGHTS!
Wa
Ba-dump
Ba-dump
But tomor-row, if...
Even though I can't sleep, I have to try my best not think about it.
Because I don't want to feel disappointed, I have to try my best not to think about it.
It's a day like the one I've even dreamt about in my dreams — haha, like that could ever happen.

T/L Note. In Japanese, the pronunciation of the word "four" is the same as the word "dead."

I'M HEADING BACK TO TOKYO RIGHT NOW
RIGHT NOW?

FUYUHISA, WHAT'S THE RUSH?
HEY.

I'M GOING TO USE THAT ¥300 YOU GAVE ME I'LL PAY YOU BACK ONCE I GET BACK
DON'T WORRY ABOUT IT! SO! YOU'VE FINALLY DECIDED TO GO BACK, HUH?


I KNOW A LOT OF STUFFS HAPPENED LATELY
SORRY TO CAUSE YOU SO MUCH TROUBLE, SUZUKI

GOOD LUCK!

OH, I GET IT!
COULD YOU BE ANY LOUDER?
SO YOU'RE GOING BACK TO TELL YUZURU-CHAN YOU LOVE HER! IS THAT IT, SAKURA?!

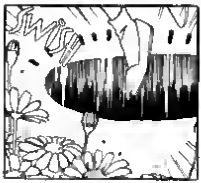
Good for you.
I'm sure Yuzuru-chan'll be ecstatic
So..
he's finally making the big leap, huh?
It's the first time I've seen him smile like that
Good for you, Fuyo-hisa.

But if tomo-rrow ...
If...
is a day like the one I've even dreamt about in my dreams...
To be continued

Ano Koro ni Aitai

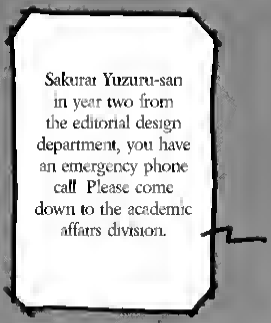
Volume 3 Chapter 12

DASH



WHOA

what a beautiful flower field.
Wow...


Sakurai Yuzuru-san in year two from the editorial design department, you have an emergency phone call. Please come down to the academic affairs division.

DID YA HEAR THE ANNOUNCEMENT?
THAT'S WEIRD THAT OUR SCHOOL'S PASSING ON A PHONE CALL
YO, YUZURU-CHAN
YEAH DO YOU KNOW WHERE THE ACADEMIC AFFAIRS DIVISION IS?
GEEZ YA DON'T EVEN KNOW?
THIS WAY
I'M SO GLAD HE'S ACTING LIKE HIS USUAL SELF
EXCUSE ME, I'M SAKURA!
OH, RIGHT THIS WAY
YES, THIS IS HER.
OH, MOM. SO IT'S JUST YOU
EH?

NAUER...
No way...
Ah...
Ashoune

No... this can't be!
I'LL BE GOING RIGHT AWAY WITH YOUR FATHER TO OSAKA.
DO YOU HAVE ENOUGH MONEY? ARE YOU GOING TO BE OKAY BY YOURSELF?
I-I'LL START HEADING OVER THERE TOO RIGHT NOW...
This can't be happening...
DON'T WORRY ABOUT ME. WHERE'S THE HOSPITAL?!
This can't be happening...!

"I'LL BE THERE THEN."
"HE'S UNCONSCIOUS"
"I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TELL YOU"
"IT'S ABOUT YOU AND ME."
Fucchan !
Why?! Why?!
So this explains the bad feeling that I had..
"HE WAS RU OVER B TRU
No! Fuc-chan!

YUZURU-CHAN!
AH... HOW IS MY BROTHER DOING?
SUZUKI-SAN!
HE'S IN THERE RIGHT NOW
AH...
IT SEEMS THAT HE DEFLECTED HIS BODY FROM THE TRUCK. SO IT'S NOT AS SERIOUS AS THEY FIRST THOUGHT
THEY JUST FINISHED SURGERY
T-THEN, DOES THAT MEAN
BUT THEY SAID HE SHOULD BE FINE
HE STILL HASN'T REGAINED CONSCIOUSNESS

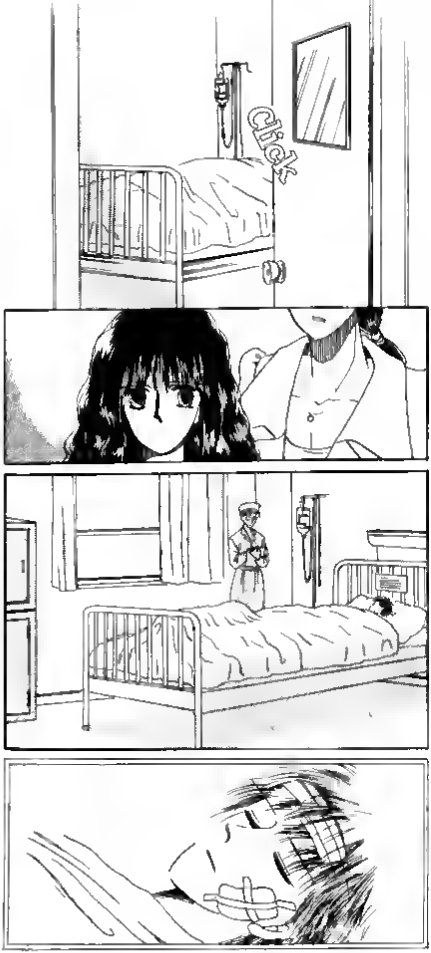
Ishoujo Scans

****

We are currently looking for *J-E translators* and *editors* (cleaners and typesetters)

If interested, please email Anya at: *anyagjusay @gmail.com*

****



AH! W-WOULD IT BE ALL RIGHT IF I STAYED HERE WITH HIM?
HE'LL BE FINE. HE SHOULD BE REGAINING CONSCIOUSNESS SHORTLY.
I-I'M HIS SISTER.
MAY I ASK WHO YOU ARE?
OH, YOU'RE A MEMBER OF HIS FAMILY?
I'LL BE BACK AGAIN WHEN I'M MAKING MY ROUNDS.
Well then.
YES. BUT PLEASE JUST MAKE SURE THAT YOU DON'T DO ANYTHING TO AGITATE HIM ONCE HE WAKES.
"THERE'S NO THREAT TO HIS LIFE."
"ONE MONTH FOR A FULL RECOVERY."
"A SPRAIN IN HIS LEFT LEG."
"MULTIPLE INJURIES TO THE ENTIRE BODY,"
"A BROKEN RIGHT ARM AND RIGHT LEG,"

"THERE'S NO THREAT TO HIS LIFE."

WHAT'S WITH YOU? YOU SAID YOU WERE COMING TO SEE ME AND YOU GOT INTO AN ACCIDENT? NOW WHAT'S THAT ABOUT?
THIS IS THE SECOND TIME I'VE COME TO OSAKA TO SEE YOU.
"CHA-"

SORRY, I WAS THE ONE WHO WAS SUPPOSED TO COME TO YOU, HUH?
I DIDN'T KNOW YOU WERE AWAKE.
H... HEY

THEY SAID THE INJURIES AREN'T SERIOUS
I CAME FLYING HERE BECAUSE I HEARD YOU GOT INTO AN ACCIDENT
OH, RIGHT. THEY SAID YOU SHOULDN'T TRY TO TALK TOO MUCH THE NURSE TOLD ME SO
WOW. SO THEY CALLED ALMOST EVERY-ONE HUH?
I TOLD YOU, YOU SHOU-LDN'T TRY TO—
SQUEEZE
LET GO OF MY HAND
PEOPLE ARE GOING TO SEE
STAY HERE
DON'T GO ANY-WHERE EVER
STAY BY MY SIDE
THAT'S WHAT I WAS HEADING TO TOKYO TO TELL YOU.

In that moment,

"DON'T GO ANY-WHERE."

my long... long... unrequited love drew to a close.

It'll probably stay like this from here on out

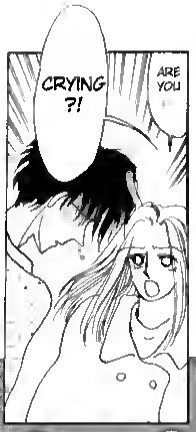
This person who was brought up as my brother and who has been by my side since the day I was born has been allowed to be here.

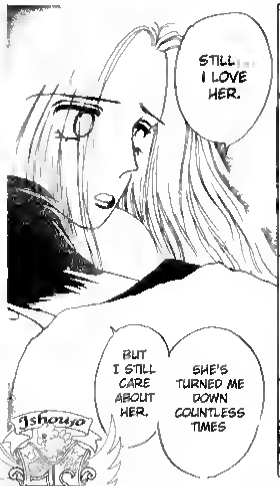
EH-?!
YOU GOT THE JOB?!
D-BOARD?! I HEARD THE PAY'S REALLY GOOD THERE!
D-BOARD
WHICH COMPANY?!
DAMN!! he beat me to it!
WE'RE GOING OUT TO CELEBRATE MOMOYAMA LANDING A JOB!
CONGRATS, MOMOYAMA!
CON-GRATS
OK

CHEERS!
つばハち*
HELP WANTED
OPEN
N-NOT YET...
HAVE YOU ALREADY LOCKED DOWN A JOB YUZURU-CHAN?
SO EVERYONE'S GOING TO BE GRADUATING SOON AND STARTING WORK?
I'm not be able to get a job at Q-Design.
WOW!! Really?
OH... What's that Senna guy doing here again?
YOU DON'T NEED TO LAND A JOB
YEAH, I'M DRUNK!
BUT-
THE ONLY THING I HAVE GOING FOR ME IS MY YOUTH AND TALENT!
IT'S TRUE
HAHA
HAHA
HAHA
HE'S TOTALLY WASTED
WOOHOO! SENNA PROPOSED!
WH-OA!
FORGET THAT AND MARRY INTO MY FAMILY!

*T/L Note: Sign reads "Tsubohachiman."

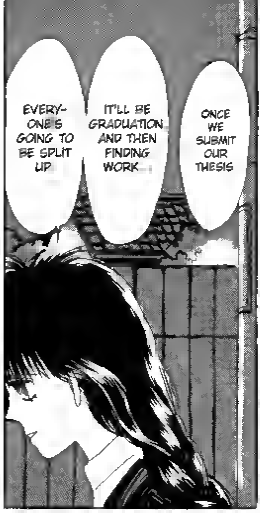
HEH
HEH
HEH
NOW, NOW, NOW
I PROMISE I WON'T MAKE YOU UNHAPPY -
drop drop
I DON'T HAVE MONEY, BUT I DO HAVE LOVE AND COURAGE!
SO...
HAHA
THOSE THREE THINGS ARE LOVE MONEY AND COURAGE!
WELL THEN, LET ME NAME THREE CONDITIONS THAT ARE IMPORTANT IN A MARRIAGE!
SNICKER
SNICKER
SNICKER
SNICKER
I'll compensate for it with my talent!
Then you're not even material for a husband!
You fell in!
HAHA
WHERE'S THE BATHROOM?
IT'S LOCATED DOWN THE STAIRS
HRENNA-KUN
Serna your one-man show isn't finished yet!





Ishouya Scans

I love her so much...
YEAH
YEAH
.....
THERE ARE... TIMES LIKE THAT IN LIFE...
I LOVE HER...
BUT I STILL HAVE TO GIVE HER UP?
But if it were me and I had a guy THIS in love with me I'd be done over!
SLAP
SLAP

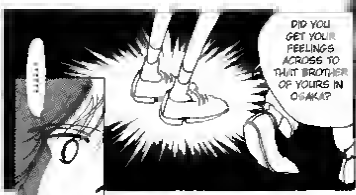

ONCE WE SUBMIT OUR THESIS
IT'LL BE GRADUATION AND THEN FINDING WORK
EVERY-ONE'S GOING TO BE SPLIT UP

HOW'S YOUR GRADUA-TION THESIS WORKING OUT?
I'M ALMOST DONE

FRIENDS HUH?

DON'T SAY STUFF LIKE THAT!
EVEN AFTER WE GRADUATE LET'S STAY FRIENDS!

WELL, ONCE EVERYONE STARTS WORKING WE PROBABLY WON'T BE ABLE TO GET TOGETHER SO OFTEN

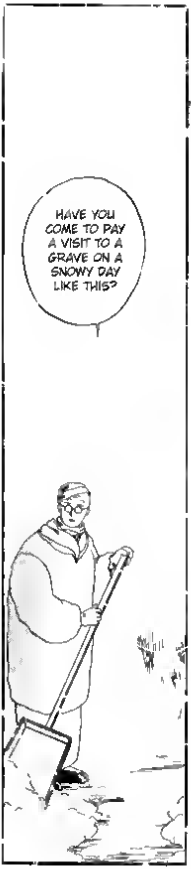

DID YOU GET YOUR FEELINGS ACROSS TO THAT BROTHER OF YOURS IN OSAKA?
.....

I'M SORRY.
...

I ADMIRED YOU FOR BEING ABLE TO LOVE SOMEONE SO DEEPLY.
CAN I ASK SOME-THING OF YOU?
WOULD YOU MIND LETTING ME KISS YOU?
SURE.
YEAH.
DON'T SAY IT LIKE THAT...
YOU DON'T SETTLE FOR SECOND BEST.
YOU'RE REALLY AMAZING.
If that is what I like about you—
then perhaps my love was meant to end like this from the very beginning.

I CONSIDERED KISSING YOU ON THE LIPS
SQUEEZE
BUT I DECIDED THAT A DREAM SHOULD ALWAYS STAY THAT— A DREAM
WELL THEN, SEE YOU AROUND

I can't find the right words to describe these feelings.
It's not "I'm sorry."
It's not "Thank you."
Ah...
Ah-
These feelings that I can't even understand
rush at me,



and—

YES
BUDDHA HIMSELF WOULD BE VERY PLEASED INDEED.
In a graveyard on the outskirts of Tokyo are located the graves of Yoshida Ojii-san and Fuyuhisa's biological mother and father.
WE DIDN'T HAVE TO COME ON A SNOWY DAY LIKE TODAY
WELL WE DECIDED A WHILE BACK THAT WE'D VISIT TODAY!
WHAT?

Wow!
ISN'T THIS WHERE LOTS OF LOTUS FLOWERS BLOOMED?
IT'S ALL WHITE!
SURE
I always believed-
WHY DON'T WE GET GOING?
that if I was given one more chance-
that I'd be able to try harder the second time around
Ishouja Scans

LET'S CUT THROUGH THIS PATH.
NO ONE'S WALKED THROUGH IT YET.
OK!
THUNK THUNK THUNK
WHAT'RE YOU DOING?
WEIRDO.
FUFU
WOOPSY DAISY
HMM? I'M FOLLOWING YOUR FOOTSTEPS

HUH?
SWISH
THUMP
Although I shed many tears,
I have a feeling I've come out stronger because of it.
AH... NOTHING.
WHAT'S UP?
RUB
RUB

always
believed

that if we were able to meet once more,

that this time, everything would go well.

<< The End >>

Volume 3 Chapter 13

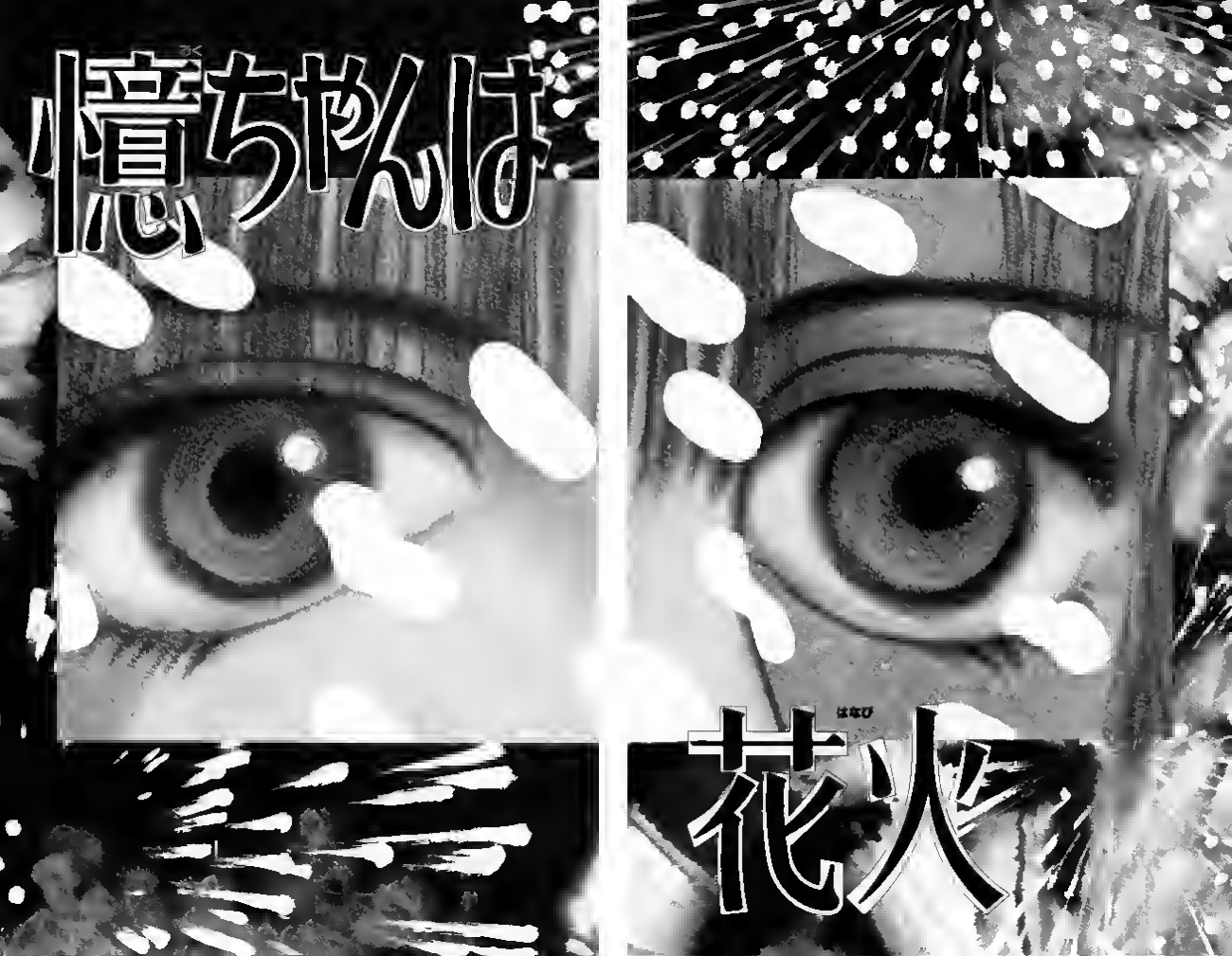
When July rolls around in my town,
a big fireworks festival is held.

Emagawa located on the outskirts of town.
Oku-chan held my hand and led the way
and took me to the dry riverbed that had the
best view of the fireworks.

Oku-chan is my older sister.

Even now, I can still remember
the sunflower-print yukata,
and when I looked up, there was Oku-chan.
When I looked up, there were chrysanthemum
fireworks.

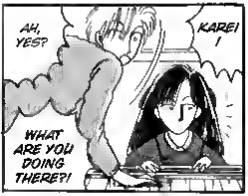
And Oku-chan —


憶ちゃんは
花火

Fuufuufuu
YOU'RE LOOKING CUTE, AS ALWAYS. I'LL BE VISITING TODAY.
MY, SAKURA-KUN! HELLO THERE!
Oku-chan's friends always pack a punch every time I see them.
SAKURA! GET US SOME TEA!
It's because Oku-chan's this way that she has friends like these. I guess this is what you call "like attracts like," huh?
FOR SETSU, GET THE MAISON EARL GRAY AND FOR ME, TWINING'S ORANGE PEKOE WITH MILK, GOT IT?

Winter 1985
SAKURA!
SAKURA!
WAAA!
BLOW DRY MY HAIR, WILL YOU!?
WELL IT'S THE SAME FOR ME!
WHAT? I'M GONNA BE LATE!
my image of the ideal girlfriend became like this.
Doodle
Thanks to Oku-chan's miss high-and-mighty personality
Type
HURRY! I WON'T BE ABLE TO MAKE IT IN TIME!
DO IT YOURSELF!
BLOW
90 DEGREE ANGLE FROM THE SCALP!
DON'T BLOW DRY ANY PLACE MORE THAN FIVE SECONDS!
I'm a genius when it comes to blow drying.
OKAY, OKAY.
KATSU-KUN, IS THAT TRUE?!
YEAH!
KARE!! I HEARD THAT TODAY'S PE CLASS IS CO-ED VOLLEY-BALL!
My ideal can be found in my class
WATA-NARE-SAN!

swi——sh
TAP
GOT IT!
OKU-CHAN !!
HEH HEH HEH
THUMP
SO...
S SHE'S SO CUTE ,
AH
AH.
YOU SUCK


KARE!
AH, YES?
WHAT ARE YOU DOING THERE?!

W-WHAT ARE YOU DOING HERE...? YOU'RE SUPPOSED TO BE IN CLASS RIGHT NOW, AREN'T YOU?
I DIDN'T KNOW YOU HAD TWO LEFT FEET WHEN IT CAME TO SPORTS.
I HAVE A FREE BLOCK
LIAR!

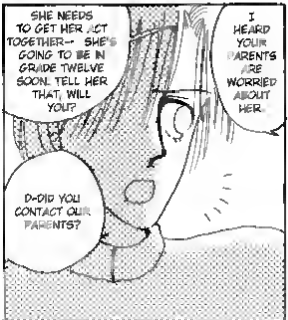
OH SHOOT!
WHO IS THAT THERE?
SAKURA, TAKE THIS!
FLIP

KARE!...MAKE SURE TO TELL THAT TO YOUR SISTER.
YES.

WE HAVE A FREE BLOCK!
COME BACK HERE-! WHY AREN'T YOU TWO IN CLASS?!
KARE! TIE BACK THAT HAIR OF YOURS!

KARE!
HUH?
TODAY'S SHOPPING LIST! WELL, SEE YA!

WHY IS YOUR SISTER LIKE THAT WHEN YOU'RE SO NORMAL?
NOT ONLY DOES SHE VIOLATE THE DRESS CODE, BUT SHE SKIPS CLASS AND SHE ASSOCIATES HERSELF WITH A BAD LOT. HER TEACHER'S BEEN TROUBLED BY HER AS WELL
.....


SHE NEEDS TO GET HER ACT TOGETHER-- SHE'S GOING TO BE IN GRADE TWELVE SOON. TELL HER THAT, WILL YOU?
I HEARD YOUR PARENTS ARE WORRIED ABOUT HER.
D-DID YOU CONTACT OUR PARENTS?

I LEFT THE GROCERIES ON THE TABLE
WHMM?
THERE'S NO MILK!
AH!
I'M BACK!
What's so great about about a hot-headed girl like her?
KARE! KARE!
CONTINUE WITH THE GAME!
P1
THAT WAS YOUR OLDER SIS JUST NOW RIGHT?
SHE'S REALLY HOT!
SHE'S SO COOL!
SHE'S DEFINITELY THE TYPE OF GIRL I WANT AS MY GIRLFRIEND!
WELL AREN'T YOU THE ODD ONES
GO AND GET IT!
OH, REALLY?
I-I CAN'T RIGHT NOW I'M ALMOST AT THE FINAL STAGE—
I WROTE IT DOWN ON THE LIST DIDN'T I?!
THERE'S NO MILK!
MILK~?
SAKURA!
TRA-LA-LA-LA
PCHI

Jshoujo Scans

«Translator's Comments»

Hey everyone! This is OceanImportant. Now that we're onto the last chapter of "Ano Koro ni Aita" I just wanted to take a moment to say a BIG thank you to all those who checked out this 90's gem. I know the art for back-ups may have been a big hurdle to overcome, but I truly believe it more than made up for it in the writing.

Kouno Yuuko was a mangaka who was active in a manga anthology called "Bouquet." It was an anthology that gave a platform to those whose artwork may not have been the best but whose writing showed great promise. It was where mangakas like Ishida Tatsumi ("No Free Time to Get Dirty") and Ohgya Tomiko ("CLOVER") got their starts. Sadly, "Bouquet" went under in the mid 90's.

After Bouquet closed down Kouno Yuuko did release several one-shot volumes under Margaret but she has not worked on a multiple volume series since the demise of Bouquet. Her last one shot volume was published in the late 90's at which point I believe she decided to retire as a mangaka to focus on raising her family (although she did release an essay/manga volume about her family in 2000). On a side note her husband is also a fellow mangaka— Enomoto Shuny-D.

Kouno Yuuko's longest series to date is a 7 volume series called "CLEAR" that she worked on right up until Bouquet closed down.

"Ano Koro ni Aita" was a work published in 1987 (a year before I was born!). It was right around the time when "Hot Road" was revolutionizing shoujo manga. During a time when so many Tamura Yasu (mangaka of "Hot Road") copycats were cropping up, it's refreshing to read a manga that ran during that same time that wasn't heavily influenced by that series and continued to do "her own thing."

YOU'RE SO MEAN! I WAS JUST ABOUT TO REACH THE GATE TO THE FINAL LEVEL!
WELL IT'S YOUR FAULT FOR NOT STOPPING EARLIER!
THEN WHY DON'T YOU GO AND BUY IT?!
I CAN'T MAKE STEW WITHOUT IT!
IT'S NOT LIKE WE'RE GOING TO DIE IF WE GO FOR ONE DAY WITHOUT MILK!
I SAID GO AND BUY THE MILK!
WHAT DID YOU DO THAT FOR?!
W-WELL... YOU ONLY MAKE THE DINNER!
I'M ALWAYS THE ONE HAVING TO DO THE CLEAN UP.
I'M MAKING THE DINNER FOR?
WHO DO YOU THINK
I HATE DOING DOMESTIC STUFF LIKE THAT, BUT YOU'RE GOOD AT IT, RIGHT?
W-WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN
I'M THE ONE DOING THE SHOPPING, CLEANING, AND TAKING CARE OF YOU— I DO IT ALL!
AND BESIDES! MAY I REMIND YOU? I'M A STUDENT STUDYING FOR EXAMS!
WELL, NO DUH! YOU'RE THE YOUNGER BROTHER!

I'M THE ONE WHO'S GOT IT THE ROUGHEST!
T-there she goes again!
It's amazing really
how she can just nonchalantly
MY VOICE CAN'T POSSIBLY REACH SOMEONE LIKE THAT
I GIVE UP!
WAVER
CRACK
whip out quibble like that.
In the end he went out to get the milk.
That's Oku-chan's favorite phrase:
"I'M THE ONE WHO'S GOT IT "!
She's never gonna to get a call that way
WELCOME BACK!
DINNER'S READY! I MADE YOUR FAVORITE, KATSU-NABE AND CURRY & RICE!
THANKS!
I thought you said you were gonna be home late!
Jshou
Scans

JSHOUJO SCANS

We are currently searching high & low for new staff!

If you know anyone who is interested in:

-editing (we need this the most!)
-typesetting
-cleaning
-J->E / C->E
Translating
-proofreading

Please contact our admin Vally at vialychan66@hotmail.com

This is our mom.
TALK ABOUT AN EXCITING DAY!
HAVE YOU MADE SURE TO EAT DINNER?
IT'S STILL 5.
YOU'RE EARLY TODAY.
OH, WELCOME BACK.
This is our step-father.
SO YOU WERE PLAYING VIDEO GAMES?
SHALL I POUR SOME TEA?
THAT'D BE GREAT. JAPANESE TEA SOUNDS GOOD.
They both work at the local newspaper company, and they always come home really late by car.

I ALSO HEARD THAT LONG HAIR IS AGAINST THE SCHOOL DRESS CODE!
OKU!
I HEARD YOU'VE BEEN SKIPPING AND LEAVING CLASS EARLY?
I RECEIVED A CALL FROM THE SCHOOL TO MY WORK PLACE
OKU.
GEEZ!
IF THEY COME BACK EARLY, I CAN'T EVEN RELAX AND WATCH TV!
OKU-CHAN.
GET BACK HERE OKU! WHAT TIME DO YOU THINK IT IS--?
OKU-CHAN!
I'M IN A BAD MOOD, SO I'M GOING TO GO OUT.
WHERE ARE YOU GOING?

It was a shock at first, but I'm pretty easygoing, so soon enough I became used to his presence (and I became used to being "used to").
But

as for Oku-chan—
I WON'T EVER BECOME A WOMAN LIKE MY MOM!
I think this was back in middle school...

WHILE WE WERE WAITING HOME FOR HER ALL ALONE. SHE WAS OUT FALLING IN LOVE. I CAN'T FORGIVE SOMEONE "IKE THAT"
AFTER DAD PASSED AWAY
The only one who was there to listen was me.

It's been seven years since our dad passed away.

After our dad died, our mom started working at the local newspaper company to support us.
That's where she met our step-dad, and she remarried within a year..
SHE'S WORKING LATE INTO THE NIGHT IN PLACE OF OUR DAD
WHY ISN'T MOM BACK YET?
SO DON'T GO CRYING NOW GOT IT?

In all honesty, our mom came back to life.
She was someone who originally loved to work, so I guess it wasn't much of a stretch to go from house-mom to a worker.
I FEEL BAD FOR DAD.
And little by little, she began to pay less attention to us.

From the moment dad died, it became just the two of us—me and Sakura.
I spent seven years together with Sakura.
April - Start of a New Term

MY NAME'S HAYASHI FUMIO
THIS IS THE NEW TRANSFER STUDENT.
HAYASHI FUMIO ...? THAT NAME SOUNDS FAMILIAR
HUH
YOUR ARCH ENEMY'S ARRIVED
WHOA, CHECK IT OUT! HE HAS RAMEN HAIR LIKE YOURS!
DON'T YOU THINK HE'S KINDA COOL?
WHISPER
WHISPER
A-ENEMY?
NO IT'S JUST NATURALLY LIKE THIS
IS THAT HEAD OF YOURS A PERM?
OKAY
AS FOR YOUR SEAT IT'S THE ONE IN THE CORNER AT THE VERY BACK
CUT YOUR BANGS

RAMEN #2!
ME?
Ah...
HEY, YOU—
ARE YOU THE HAYASHI FUMIO WHO USED TO LIVE IN THIS TOWN BACK IN ELEMENTARY SCHOOL?
I KNEW IT! DO YOU REMEMBER ME?
SURE AM.
OH...
DO YOU REMEMBER NOW?
YAMAMOTO-KUN.
NO, NO.
I WAS JUST KIDDING. I REMEMBER YOU.
KAREI, RIGHT?
BULL'S EYE!

I RECOGNIZED YOU RIGHT AWAY. I'VE GOT A PRETTY GOOD MEMORY. IF I DO SAY SO MYSELF.
HOW'S KISHI AND TAKAHASHI?
THEY'RE ATTENDING A TECHNICAL SCHOOL IN S-TOWN.
I COULD SAY THE SAME FOR YOU. YOUR PERSONALITY---
HUH?
YOU LITTLE SNEAK!
WAIT... THAT HEAD OF YOURS... IT'S A PERM!
THAT'S RIGHT~
OH, SO WHAT? HE'S A FRIEND OF YOURS FROM WAY BACK?
AT ALL
YOU HAVEN'T CHANGED
BUT YOU KNOW.
I'M BACK
OH!
HUH?
AHAHA
AHAHA
MAYBE SAKURA'S GOT FRIENDS OVER?
STORK
STORK
NOW THAT YOU'RE IN DIFFERENT CLASSES THERE'S NOTHING YOU CAN DO BUT CONFESS YOUR FEELINGS!

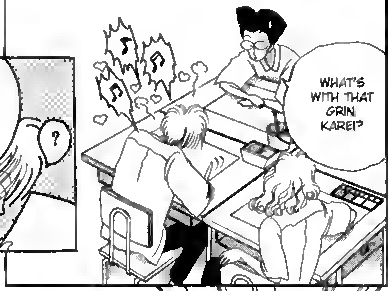
DAMNIT! I WISH I COULD'VE STAYED IN GRADE 10!
WATANABE-SAN!
WELL SORRY!
AHAHA, THERE ARE GUYS LIKE THAT! PRISSY GUYS WITHOUT A BACKBONE!
OH, SO WHAT? SHE DOESN'T KNOW HOW YOU FEEL YET?
CONFESS MY FEELINGS-?!
THIS GUY'S BEEN SAYING HE'S HAPPY JUST WATCHING HER FROM AFAR.
THAT'S WHY I'M TELLING YA YOU SHOULD TELL HER! LOOK YOU ASS!
.....
I can't!
OH, I BETTER GET GOING
WHAT? YOU'RE LEAVING ALREADY?
I HAVE TO GO TO WORK
WHOA
PUNCH
I'LL SEE YOU TO THE DOOR
WATANABE SAN HUH?
DON'T WORRY ABOUT IT..

Y-YOU SURPRISED ME
OKU-CHAN
.....
IS THIS YOUR SIS?
YEP
Out of it
T-That's his sis!
Where we gonna go do?
HEY YOU HAVE A CAT!
WHAT? DID SOMEONE GIVE IT TO YOU?
OKU-CHAN
WHY DO YOU HAVE YOUR HEAD IN THE CLOUDS?
I DON'T!
OKU-CHAN!
EH?
OH
I DIDN'T KNOW YOUR SIS WAS SO GOOD LOOK ING

YEAH
YOU KNOW THAT IT'S AGAINST THE SCHOOL CODE TO HAVE A PART-TIME JOB RIGHT?
!
HEY! I SAID I'LL COME WITH YOU!
Kanais ss come on in
When I said "Oh, so you're saving money?," he laughed saying he was juggling two jobs
BUT IF I LET THAT GET TO ME I WOULDN'T BE ABLE TO SAVE UP ANY MONEY
WATANABE! OVER HERE!
WHAT—?!
WATANABE! HERE! COME HERE!
Meow
HOW'D YOU KNOW?!
WATANABE WATANABE YOU IDIO
BYA
NOO! DON'T BE MEAN TO IT!
I HEARD THE GIRL YOU LIKE S NAMED WATANABE?
WHY'D YOU NAME IT WATANABE ?!
!!

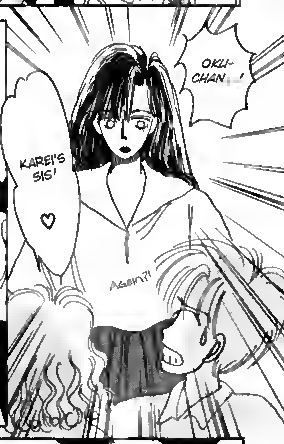
MI-N MI-N
AH.
RATTLE
Staff Room
GOOD MORN-ING—
YEAH
BUT HOW IS IT? IS YOUR CLASS PRETTY FUN?
WE'RE IN DIFFERENT CLASSES NOW...
YOU TOO, KAREI-KUN?
YUI
WATANABE-SAN, YOU'RE ON DUTY FOR THE WEEK TOO?
YEAH ...
IT MAKES ME MISS OUR GRADE 10 CLASS
BUT OUR CLASS DOESN'T HAVE A CHEERFUL GROUP LIKE YOUR GROUP SO IT'S PRETTY QUIET

YOU SUCK.
?


WHAT'S WITH THAT GRIN, KAREI?

CUT ME SOME SLACK! EVERY-ONE'S STARING!
WHO CARES? IT'S NOT AS IF I CAME HERE TO SEE YOU ANYWAY

WHAT'RE YOU GOING TO DO IF THE TEACHER CATCHES YOU IN HERE?
BUT HE'S NOT HERE IS HE?
COME ON, HAVE A SEAT!


OKU-CHAN!
KAREI'S SIS!
Aaahh?!

THEN I WON'T TALK TO YOU
TA-DUMP!
OH REALLY?

HEY DO YOU KNOW WHAT DIV. A GIRL NAMED WATANABE'S IN?

RUMBLE

I GUESS LADY LUCK'S ON MY SIDE TODAY THE TEACH ISN'T HERE YET
OH-! HAYASHI! OVER HERE!
THAT'S WEIRD A GRADE 12ER'S HERE
GULP
GOT A PROBLEM WITH THAT?
NOT AT ALL
EH-?
HEY, WHAT'S YOUR TYPE KAREI-SAN?
Maybe a guy like me?
Or maybe me?
GUYS
MY TYPE—?
WELL, LET'S SEE—

HUH?
I'D PREFER SOMEONE LIKE SAKURA.
IF I'M GOING TO MARRY THE GUY,
HE'S GOT A PRETTY DOCILE PERSONALITY SO HE LISTENS TO ANYTHING THAT I SAY
WELL,
HE CAN DO EVERYTHING FROM CLEANING, WASHING TO SEWING
AHAHA
IF I MAKE A PERSON LIKE SAKURA MY WIFE, I'M SURE I'LL BE ABLE TO BE HAPPY

O-Oku-chan...!
Y-YOU'VE GOT YOUR FACTS ALL WRONG! THAT'S SOMETHING THAT YOU—
YO, KAREL IS THAT TRUE?
N-NO!
WELL, LISTEN TO THIS! HE NAMED THIS CAT WE GOT FROM SOMEONE "WATANABE"—!
Is that right~?
OH, SO HE'S GIRLY, HUH?
What?!
ACK!
What is she gonna do about it this reaches Watanabe-san's ears?!
THOSE GIRLS ARE REALLY GOOD FRIENDS WITH WATANABE-SAN!
SOUNDS TO ME LIKE THE OLDER SIS IS MORE CHILDISH THAN THE YOUNGER BRO
SNICKER
SNICKER

Whoa!
OH
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
DID YOU HEAR THAT?
ARE YOU MAKING FUN OF ME?
WELL, AREN'T YOU THE COOL ONE~
WHAT DO YOU SAY WE GO OUT ON A DATE NEXT TIME?
!!
.....
T-This guy...! He's amazing!
To think he was able to make her speechless!
I'M A TAD AT DEALING WITH PEOPLE LIKE HER.
SNICKER
SNICKER
YOUR SIS IS A RIOT!
WHO'D GIVE SOME-ONE LIKE YOU THE TIME OF DAY?!

SHUT UP, WATANABE!
T-THERE'S NO REASON FOR YOU TO TAKE IT OUT ON WATANABE!
WHAT IS THAT GUY'S PROBLEM?! WHAT NERVE!
MEOW!
MEOW!
MEOW!
MEOW!
HE LOOKED DOWN ON ME!
WHAT WAS UP WITH YOU ANYWAY? HOW COULD YOU SAY THAT ABOUT WATANABE IN FRONT OF EVERYONE-!
I'M THE ONE WHO'S GOT IT THE ROUGHEST!
There she goes again.
Yeah, yeah.
WELL YOU'VE GOT IT GREAT! YOU CAN GO ON AND FALL FOR SOME GIRL AND MAKE A RACKET ABOUT IT AND THAT'S YOUR IDEA OF HAPPINESS.
BUT WHAT ABOUT ME?! I'VE BEEN LOOKED DOWN ON BY SOMEONE YOUNGER THAN ME AND MY PRIDE IS IN TATTERS!
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT IT IF WATANABE-SAN HEARS ABOUT THIS?
S-She's not listening to me at all.
WHAT KIND OF PERSON IS THAT HAYASHI GUY ANYWAY?! HE'S BEEN ACTING COCKY SINCE THE FIRST TIME I MET HIM!
OKU-CAN!
THIS TIME WE'LL GET A DOG! AND I'LL NAME IT HAYASHI AND TREAT IT LIKE CRAP!
ROAR!
ROAR!

One night, mom came back early for the first time in a while.
OKU, WOULD YOU MIND COMING HERE FOR A BIT?
I HEARD THERE WAS A PARENT-TEACHER MEETING AT THE SCHOOL LAST WEEK?
WHAT IS IT?
OH
I RECEIVED A CALL FROM YOUR TEACHER AT WORK
WHY DIDN'T YOU TELL ME? YOU SHOULD'VE GOTTEN A NOTICE, DIDN'T YOU?
I FOR-GOT.
IT'S NOT THAT YOU FORGOT DID YOU? DO YOU KNOW HOW EMBARRASSED I FELT?
AND—YOUR TEACHER ASKED ME TO ASK YOU WHAT YOU PLANNED ON DOING AFTER GRADUATION
I PLAN TO WORK.
I TOLD THAT TO THE TEACH ALREADY
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT— AT YOUR SCHOOL, MOST OF THE STUDENTS ARE ADVANCING TO UNIVERSITY, AREN'T THEY?
I'VE BEEN TELLING YOU SINCE A LONG TIME AGO THAT YOU SHOULD ATTEND UNIVERSITY!
I HAVE ABSOLUTELY NO INTEN-TION OF DOING THAT

WHAT CAN YOU DO WITH ONLY A HIGH SCHOOL DEGREE?!
THAT'S MY PROBLEM. I'M THE ONE TO DECIDE MY OWN LIFE
WHY ARE YOU ALWAYS LIKE THIS?
IF YOU'RE GOING TO FIND FULL-TIME EMPLOYMENT, WHY DIDN'T YOU AT LEAST TELL ME ABOUT IT?
SIGH
IT IS MY BUSINESS! WHY DO THINK YOUR FATHER AND I HAVE BEEN WORKING ALL THIS TIME?!
GEEZ!
IT'S NONE OF YOUR BUSI-NESS, OKAY?
DON'T TALK LIKE YOU'RE DOING ME A BIG FAVOR!
YOU'VE BEEN WORKING BECAUSE YOU LIKE TO WORK! YOU IGNORED WHAT WAS GOING ON AT HOME AND—
OKU-CHAN!!
!

"OH, REALLY? YEAH ME TOO"
"HEH TO BE HONEST MY MOM DID MOST OF IT"
"WHAT ABOUT YOU, KAREI-SAN?"
I-I...
"WOW! YUKARI-CHAN, THAT'S AMAZ-ING!"
OKU!
I'LL DECIDE WHAT I WANT TO DO WITH MY FUTURE
little things would've satisfied me.
Back then,
There were many things I wanted to talk about with her
"WOW! THAT'S AMAZ-ING!"
"DID IT ALL MY-SELF—!"
CLAP
CLAP
But now.
PEEP SHOW

HEY, KAREI'S SIS
HMC
UM MAY I PLEASE SPEAK WITH SETSU-SAN?
OH— IS THAT RIGHT?
SIGH...
TUNK
AH...
.....
WHAT ARE YOU DOING HERE?
OH! LET ME GUESS YOU'RE A DELIN-QUENT?
W-WELL, WHAT ABOUT YOU?
I'M A STRAIT-LACED PART TIMER
BUT PART TIME JOBS AREN'T ALLOWED AT OUR SCHOOL
WELL I COULD SAY THE SAME FOR YOU—
I'LL RAT YOU OUT TO YOUR TEACH-ER—!
Well, let's shoot you? Why don't you?
Why don't you?

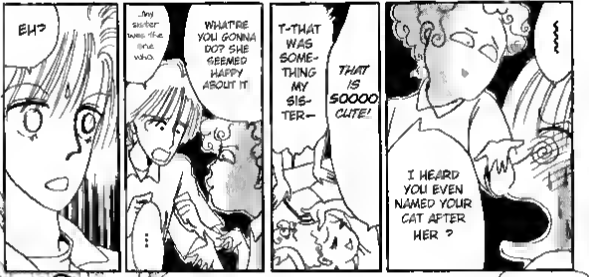
Mom, you don't get it.
You have your husband.
I THOUGHT THAT IF IT WAS OKU, I'D BE ABLE TO GO TO WORK AT EASE
SHE HELPED ME
SHE WAS A SENSIBLE GIRL WHO WAS THOUGHTFUL OF HER PARENTS AND WHO EVEN TOOK CARE OF YOU
WHY DID OKU BECOME LIKE THIS
WHEN SHE WAS A CHILD
but all this time
Oku-chan only had an unreliable younger brother
WHAT'RE YOU GOING TO DO WITH THE MONEY YOU SAVE UP?

YOUR RELATIVE? BUT WHY...?
BOTH MY PARENTS ARE DEAD
WHEN I GRADUATE I'M GOING TO MOVE OUT OF THE PLACE I'M LIVING NOW AND LIVE ON MY OWN.
EH?
I'M BEING A BURDEN AT MY RELATIVE'S HOUSE RIGHT NOW.
"SUPPORT YOURSELF"?
MONEY TO SUPPORT MYSELF
WHEN I WAS A KID, I USED TO LIVE IN THIS TOWN WITH MY GRANDMA, BUT SHE ENDED UP DYING TOO...
SO I WAS PASSED AROUND FROM RELATIVE TO RELATIVE AND THAT'S HOW I ENDED UP BACK IN THIS TOWN...
I DON'T WANT TO BE SEEN AS A NUISANCE, YOU KNOW?
DON'T WORRY ABOUT IT.
I FEEL LIKE I ASKED SOMETHING I SHOULDN'T HAVE.
I-I DIDN'T KNOW... I'M SORRY.

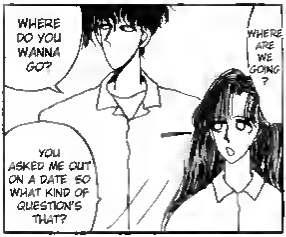
WELL, I'M NOT THAT MUCH OF A KID ANYMORE.
Y-YOU DON'T LOOK LIKE YOU'VE HAD THAT KIND OF PAST TO YOU THOUGH...
I'M SURPRISED IT DIDN'T CAUSE YOU TO GO ASTRAY.
THAT'S WHY I WANT TO SAVE UP MONEY AS FAST AS I CAN AND MOVE OUT.
"TOKYO?"
"NO, I'M THINKING OF MOVING OUT TO TOKYO."
"WHEN YOU GRADUATE, ARE YOU GOING TO LIVE BY YOURSELF IN THIS TOWN?"
AHAHA, YOU ACTUALLY FESSED UP TO IT!
No I didn't!
THAT I'M STILL A KID!
WELL EXCUSE ME
"OH..."
"YEAH, AND WHILE WORKING THERE, I'M PLANNING ON SEARCHING FOR WHAT I REALLY WANT TO DO."

SAKURA!
BLOW DRY MY HAIR FOR ME, WILL YOU?
WHAT! AGAIN-?
Brush Brush
WHY DON'T YOU JUST CUT YOUR HAIR?
WHY WOULD I? THERE'S NO NEED FOR ME TO DO THAT WHEN I HAVE SOMEONE LIKE YOU TO BLOW DRY IT FOR ME
BLOW- BLOW- BLO-W
Falala ♫
HUH OKU-CHAN?
ISN'T YOUR FACE A BIT RED?
eh?
NO, IT'S NOT!
AND YOU LOOK LIKE YOU'RE IN HIGH SPIRITS?
N-NO, I DON'T!
KAREI-KUUUNNN!
Mii-n Mii-n Mii-n Mii-n
Min Min Min

Overexaggerated


EH?
...my sister has the cute one, who.
WHAT'RE YOU GONNA DO? SHE SEEMED HAPPY ABOUT IT
T-THAT WAS SOMETHING MY SISTER—
THAT IS SOOOO CUTE!
I HEARD YOU EVEN NAMED YOUR CAT AFTER HER ?

Smiles
Um...
Ah...
Idiot! What am I supposed to ask her, huh?!
Uh
but when I'd realized it, Watanabe-san nodded her head
I don't remember,
I don't remember what we talked about that time.
Viva my love!
Come on now

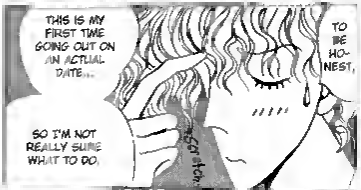

WHERE DO YOU WANNA GO?
WHERE ARE WE GOING?
YOU ASKED ME OUT ON A DATE SO WHAT KIND OF QUESTION'S THAT?

MY BAD DID YOU WAIT LONG?

Scritch Scratch
ERROR

FOR STARTERS DO YOU MIND IF WE SWING BY MY PLACE? I NEED TO GET CHANGED
I have to work later tonight.

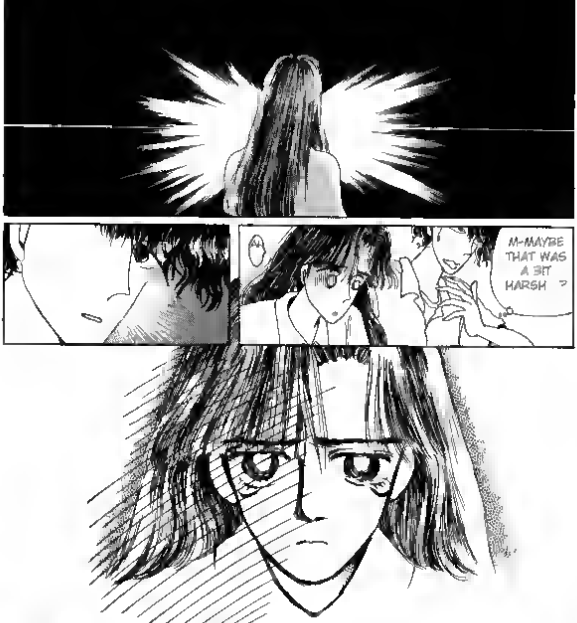
HEY, HAVE YOU HEARD?
EH?

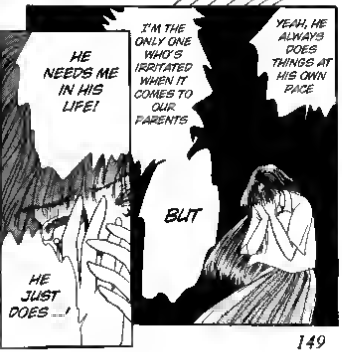

TO BE HONEST,
THIS IS MY FIRST TIME GOING OUT ON AN ACTUAL DATE...
SO I'M NOT REALLY SURE WHAT TO DO.

WHY ARE YOU LAUGHING?

W-WHAT ...?

THINGS WENT WELL WITH KAREI AND WATANABE-SAN.
THE REAL CINCHER IS THAT HE CONFESSED TO HER IN FRONT OF EVERYONE!
IMPRESSIVE!
TALK ABOUT
THAT'S LIKE PRACTICALLY BEGGING EVERYONE TO TALK ABOUT IT.
N-NOT REALLY.
DOES IT COME AS A SHOCK TO YOU?
SO YOU'VE GOT A MAJOR CASE OF THE BROTHER COMPLEX. HUH?
WELL, TOUCHE
HUFF
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS
WHAT COULD YOU KNOW ABOUT ME AND SAKURA ANYWAY?
I PRACTICALLY RAISED HIM!
WITHOUT ME, HE'S-
I DON'T THINK KAREI'S FIXATED ON YOU AS YOU ARE ON HIM.

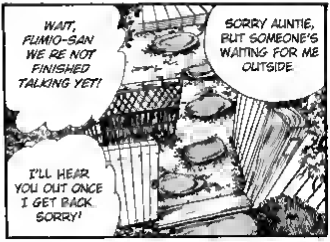

M-MAYBE THAT WAS A BIT HARSH ?


HE NEEDS ME IN HIS LIFE!
I'M THE ONLY ONE WHO'S IRRITATED WHEN IT COMES TO OUR PARENTS
YEAH, HE ALWAYS DOES THINGS AT HIS OWN PACE
BUT
HE JUST DOES ...!

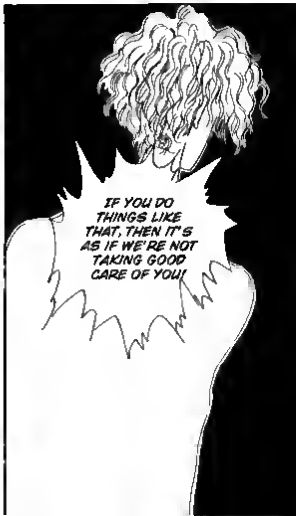
DON'T CRY! I'M BEGGING YOU HERE!
AH-! AH-! I'M SORRY, I'M SORRY, OKAY?
H-HOW CAN YOU SAY SOMETHING SO CRUEL
THAT'S RIGHT! I'M FIXATED ON HIM
I APOLOGIZE! I'M SORRY!

...I'M SORRY.
WHAT DO YOU KNOW ANYWAY~
THERE, THERE.
"I DON'T THINK KARE'S FIXATED ON YOU AS YOU ARE ON HIM."
WAIT HERE. ALL RIGHT?

TODAY'S DIFFERENT
YOU NEED TO THINK ABOUT OUR FAMILY TOO-!


WAIT, FUMIO-SAN WE'RE NOT FINISHED TALKING YET!
SORRY AUNTIE, BUT SOMEONE'S WAITING FOR ME OUTSIDE
I'LL HEAR YOU OUT ONCE I GET BACK. SORRY!

DON'T TELL ME YOU'RE GOING TO THAT PART TIME JOB OF YOURS AGAIN TODAY-?

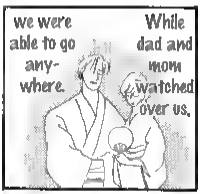

IF YOU DO THINGS LIKE THAT, THEN IT'S AS IF WE'RE NOT TAKING GOOD CARE OF YOU!

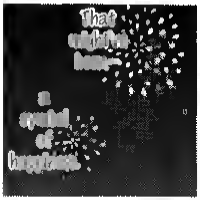
SLAM
ARGGGHH!

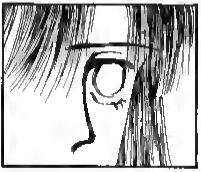
FUCK THIS!
FUCK THIS!
FUCK THIS!
!
WELL SEE YOU TOMORROW AT SCHOOL
EXIT
WORK HARD ON YOUR LAST SHIFT.
OH
PHEW.
THEY FOUND OUT ABOUT ME WORKING,
AND THEY'VE BEEN ON MY CASE ABOUT IT.
I GUESS I'LL HAVE TO QUIT THE JOB TODAY.
I HAVE NO CHOICE.
OH WELL, WHATEVER.

FUMIO! LOOK!
july 14th 15th
kangen festival
A "KANGEN FESTIVAL"?
OH, I'VE HEARD OF THIS ONE THEY HAVE A FIREWORKS DISPLAY. RI
YE!H, THAT ONE!
THAT BRINGS BACK MEMORIES. I USED TO GO WATCH THE FIREWORKS WITH MY GRANNY
HEY, WE SHOULD GO TOGETHER
I'LL WEAR A YUKATA!
"SAKURA! IF YOU GO THIS WAY, THERE'S A PLACE WHERE YOU CAN SEE THE FIREWORKS BETTER!"
"DAD, MOM--SAKURA AND I ARE GONNA--"
"NOW, NOW. YOU'RE GOING TO GET LOST, OKU!"
"DON'T WORRY! JUST STAY THERE ALL RIGHT?"

Kangen Festival
BUOM


we were able to go anywhere.
While dad and mom watched over us.


That explosive boom...
a symbol of happiness.



This year,
I'll take you there, Fumio
I'll take you to the spot where one can see the fireworks best.

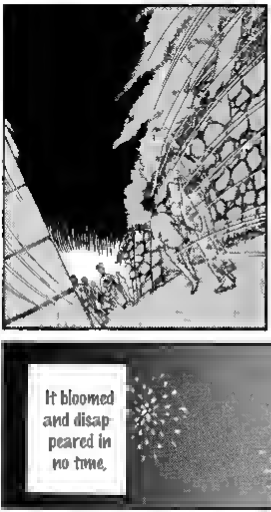
Lately, Oku-chan's been in an unusually good mood.
WHO ARE YOU GOING WITH?
OH— A FRIEND
HEY SAKURA, WHAT DO YOU THINK?
YOU LOOK CUTE
OH—! NOW I GET IT! YOU'RE GOING WITH A GUY, AREN'T YOU?!
DO I LOOK SEXY?
SEXY
DON'T GET THE WRONG IDEA.

WHAT DOES IT MATTER ?
ARE YOU REALLY GOING WITH A BOY?
M-MOM
WHAT ARE YOU DOING BACK SO EARLY?
OKU...
Hayashi? As in... that Hayashi?
Haya-shi?
YOU BETTER NOT BE GOING WITH THAT BOY NAMED HAYASHI!
YOU CAN'T! I WON'T LET YOU!
I HEARD THAT BOY'S BEEN WORKING PART TIME IN THE RED-LIGHT DISTRICT!
Eh ?!
WHAT IF I AM?! THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU, MOM!

N-No way... so what, Oku-chan's going out with Hayashi?!
SOMEONE WHO SAW YOU TWO WALKING TOGETHER TOLD ME ABOUT IT!
THIS IS EXAM SEASON — DURING AN IMPORTANT TIME LIKE THIS, DON'T YOU THINK YOU'RE BEING FOOLISH TO BE OFF DOING SOMETHING LIKE THAT?
WHAT DO YOU TAKE ME FOR?!
YOU HAVE NO RIGHT TO SAY THIS AND THAT ABOUT MY LIFE!
OKU-CHAN!
OKU!
WHOOOOOSH
OKU!
SHUT UP!
STAY HOME TODAY YOU CAN SEE THE FIREWORKS FROM HERE
WILL YOU JUST CUT IT OUT-?!
FAST!
Snap

"THAT'S... BACK MEMORIES. I USED TO GO WATCH THE FIRE WORKS WITH MY GRANDPA...

"NOW, NOW. YOU'RE GOING TO GET LOST, OKU!"



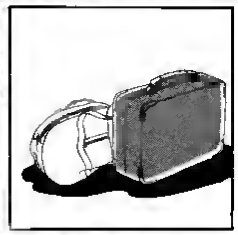
It bloomed and disappeared in no time.
The symbol of happiness.

It was that winter that Hayashi dropped out of school.
but I'll take you there, Fumio.
OKU.
To the spot where you can see the fireworks best
OH

I'M HEADING OFF TO TOKYO
EH?
MY UNCLE'S COMPANY'S ABOUT TO GO UNDER,
AND IT LOOKS LIKE THEY WON'T BE ABLE TO TAKE CARE OF ME ANYMORE
TOKYO... YOU'RE GOING SOMEWHERE SO FAR AWAY?
IT'S BEEN SOMETHING I'VE BEEN THINKING ABOUT FOR A WHILE NOW
SHE WON'T LISTEN TO ME— SHE KEEPS SAYING THAT SHE WANTS TO GO WITH ME
THAT'S SO LIKE HER.
TALK ABOUT STUPID HUH?
SHE SAID SHE'LL QUIT SCHOOL AND COME WITH ME—
HAVE YOU TOLD OKU-CHAN THAT?
YEAH.

I'M GLAD I CAME TO THIS TOWN
I'M REALLY, REALLY GLAD
HAY-ASH!
KAREI,
TAKE CARE OF OKU ALL RIGHT?
KAREI,
I waved and said goodbye to Hayashi.
WELL, SEE YA.
DON'T GET INTO AN ACCI-DENT-!
SURE THING
COULD YOU TELL OKU FOR ME THAT SHE SHOULD CHERISH HER PARENTS MORE?
YEAH, IT'S A SHORT-TERM ONE, BUT I FIGURED IT'S BETTER IF I CAN GET TOGETHER AS MUCH MONEY AS I CAN.
YOU'RE STILL WORK-ING?
SHOOT, I'M GONNA BE LATE FOR MY DELIVERY.
OK.
I'LL COME TO SEE YOU OFF.

His fading figure burned into my mind



THERE'S NO WAY MOM'S GOING TO LET YOU DO THAT!
ARE YOU SERIOUSLY THINKING ABOUT GOING WITH HIM?
OKU-CHAN!!
YOU KNOW WHEN FUMIO'S LEAVING FOR TOKYO, DON'T YOU?

HAYASHI TOLD ME TO TELL YOU THAT YOU NEED TO CHERISH YOUR PARENTS MORE!
I KNOW THAT. JUST TELL ME WHEN HE'S LEAVING!
DON'T YOU UNDER-STAND HIS FEELINGS? HE DOESN'T HAVE PAR-ENTS SO--

RRRR
BUMP
YOU
like
hm
that
much
?
HE HAS
NO ONE!
IT'S A
PHONE
CALL
HAY-
ASHI
DIED
...
OH,
KATSU-
KUN.
WHAT'S
UP?
EH?
WHAT...?
HAYASHI
...
HELLO
?

I heard later that he got into an accident right after we had parted ways
It was a much too sudden death
Oku-chan didn't cry.
"KAREI,
I'M GLAD I CAME TO THIS TOWN.
I'M REALLY, REALLY GLAD."
EH?

She remained silent in the large crowd
WAS WRONG OF ME TO ASK HIM TO GO SEE THE FIREWORKS WITH ME IN THE SUMMER...
EH?
MAYBE IT...
OKU-CHAN
IT BLOOMED
AND DISAP-PEARED IN NO TIME.

there's no denying she was the one who was suffering the most

CONGRATS ON GETTING ACCEPTED TO UNIVERSITY
OTHERWISE, THEY WOULDN'T HAVE AGREED TO LET ME GO TO TOKYO
IT'S HARD TO BELIEVE THAT YOU'RE GONNA BE A UNIVERSITY STUDENT!
AHAHA EVEN THOUGH IT'S A THIRD-RATE SCHOOL?
I WON'T HAVE ANYONE TO BLOW DRY MY HAIR FOR ME ANYMORE AFTER ALL
WELL WHEN I GO OVER THERE
YOUR HAIR A SHORT CUT LOOKS GOOD ON YOU

I'LL STAY HERE
TOKYO'S NOT FOR ME
SAKURA, ONCE YOU GRADUATE, COME OUT TO TOKYO.
I THINK I'LL BE ABLE TO SUPPORT YOU SOMEHOW...
NO SAKURA
MAKE SURE TO WRITE ALL RIGHT?
SAKURA
...
Tears streamed down her face—
SNAG YOURSELF A GUY AGAIN, ALL RIGHT?
.....

The fireworks will go up into the sky time and time again
Mooo
The first summer has come since Oku-chan moved to the big city.
This year, I'll be going to the Kangen Festival with Watanabe-san.
Oku-chan wrote in her letter that it looked like she'll be too busy to make it back home this year. She seems to be doing fine as a university student.
Oku-chan.
But...
It looks like she won't be able to see the fireworks this year.
Crackle
COME BACK NEXT YEAR
What?
What's with that look on your face?

BOOM
Searching for the lingering fireworks inside Oku-chan—
July 1986.
The Kangen Festival begins—
<< The End >>